

Luther Handbuch

Luther Handbuch

herausgegeben von

Albrecht Beutel

Dritte, neu bearbeitete und erweiterte Auflage



Mohr Siebeck

Die Theologen-Handbücher im Verlag Mohr Siebeck werden herausgegeben von
ALBRECHT BEUTEL

1. Auflage 2005
2. Auflage 2010
3. Auflage 2017

ISBN 978-3-16-153892-6

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2017 Mohr Siebeck Tübingen. www.mohr.de

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Das Buch wurde von Gulde-Druck in Tübingen aus der Minion Pro und der Syntax gesetzt, auf alterungsbeständiges Werkdruckpapier gedruckt und gebunden. Den Umschlag gestaltete Uli Gleis in Tübingen unter Verwendung des Abdrucks vom Original-Holzstock »Doctor Martin Luther, als Mönch, nach Lucas Cranach« (1520) aus dem Privatbesitz des Herausgebers.

Vorwort zur dritten Auflage

Bereits kurz nach seiner Veröffentlichung im Sommer 2005 verwandelte sich das »Luther Handbuch« von der Neuerscheinung zur Institution. Als ein in Studium und Examensvorbereitung breit genutztes Hilfsmittel sowie als verlässlicher Wegweiser für das interdisziplinäre und übrigens auch außerwissenschaftliche Interesse an Luther scheint es der Absicht, die mit seiner Konzeption und Bereitstellung verfolgt worden ist, vollauf zu genügen.

Inzwischen ist auch die zweite, 2010 erschienene Auflage dieses Handbuchs nahezu ausverkauft. Aus dem Abstand eines Jahrzehnts kam ein unveränderter Nachdruck der Erstausgabe nicht mehr in Betracht. Stattdessen erfährt das »Luther Handbuch« nun eine dreifache Veränderung. Diejenigen Artikel, die beibehalten wurden, sind von ihren Autoren einer durchgehenden Überarbeitung und Aktualisierung unterzogen worden. Die Artikel der mittlerweile verstorbenen Autoren Siegfried Raeder (»Luther und die Türken«) und Karl-Heinz zur Mühlen (»Wirkung und Rezeption«) wurden von Malte van Spankeren, Christopher Spehr und dem Herausgeber vollständig neu konzipiert. Erstmals hinzutreten sind, um die internationale, interkonfessionelle und interdisziplinäre Vielfalt der gegenwärtigen Lutherforschung noch deutlicher zu profilieren, die Artikel »Luthers Handschrift« (Ulrich Bubenheimer), »Lutherforschung in Skandinavien« (Risto Saarinen), »Lutherforschung in Nordamerika« (Robert Kolb), »Luther und seine katholischen Sympathisanten« (Franz Posset) und »Luther in der Literatur« (Matthias Luserke-Jaqui). Die im Vorwort zur ersten Auflage notierten Hinweise behalten ihre Gültigkeit.

Für die redaktionelle Betreuung des Bandes haben die studentischen Mitarbeiterinnen Sophie Christiane Bienhaus und Verena Susanne Mildner ganz ausgezeichnete, unentbehrliche Hilfe geleistet. Der Weg zum Buch ist von Herrn Dr. Henning Ziebritzki und Frau Jana Trispel in bewährter, vorzüglicher Weise gebettet worden.

Mit den Genannten und namentlich mit allen Autoren, die mir eine ebenso gedeihliche wie vergnügliche Zusammenarbeit gewährten, verbindet mich herzliche Dankbarkeit. Mögen sie das Interesse, das dieser Band finden, und den nachhaltigen Nutzen, den er stiften wird, als ihrer Mühe wahren Lohn empfinden.

Münster, im September 2016

Albrecht Beutel

Vorwort zur ersten Auflage

Der fortschreitende wissenschaftliche Differenzierungsprozess hat auch in der Theologie einen handfesten Bedarf an Übersicht und Orientierung erzeugt. Die Kirchen- und Theologiegeschichte, die unter den theologischen Disziplinen den breitesten Gegenstandsbereich zu verwalten hat, ist davon naturgemäß in besonderer Weise betroffen. Eine sachdienliche Bewältigung des Zugewinns, den die kirchenhistorische Forschungsarbeit der letzten Jahrzehnte erbrachte, dürfte durch den Versuch einer kompendienhaften Zwischenbilanz spürbar erleichtert werden.

Damit ist die Zielrichtung, der sich die mit diesem Band begründete, neu konzipierte Handbuch-Reihe verpflichtet weiß, andeutend umrissen. Ihre zunächst auf zentrale Personen, später auch auf Perioden der Kirchengeschichte bezogenen Bände werden den einschlägigen Forschungsstand in allgemeinverständlicher, aktueller, zu selbstständiger Vertiefung anleitender Übersicht darstellen. Sie können damit den Fachleuten und Liebhabern der Theologie, aber auch der angrenzenden Disziplinen – wie etwa der Geschichtswissenschaft, Germanistik oder Philosophie – zu nützlichen Hilfsmitteln werden.

Nicht ohne Grund wird die Reihe mit einem Handbuch zu Martin Luther eröffnet. In der Theologie der Neuzeit stellt Luther, übrigens nicht allein auf protestantischer Seite, eine entscheidende, das jeweilige Selbstverständnis affirmativ oder kritisch konstituierende Bezugsgröße dar. Zugleich ist die ihm gewidmete Forschung seit dem Ende des Zweiten Weltkriegs in einem Ausmaß expandiert, das die Notwendigkeit einer verlässlichen, bündigen, professionell betriebenen Orientierung unbestreitbar sein lässt. Zu Anlage und Gebrauch dieses Handbuchs halten die *Hinweise zur Benutzung* die erforderlichen Informationen bereit.

Die Erfahrungen des akademischen Unterrichts haben mich zu diesem Band angeregt. In Vorlesungen und Seminaren zur Reformationszeit, aber auch zu anderen Feldern der Kirchengeschichte ist der Bedarf eines raschen und seriösen Zugriffs auf den aktuellen Stand der Lutherforschung allgegenwärtig. Das vorliegende Handbuch verfolgt die Absicht, [...] die wichtigsten Dimensionen von Leben, Werk und Wirkung Martin Luthers kompetent zu erschließen. Fragestellungen, die nicht in einem eigenen Artikel behandelt werden, sollten sich durch den kreativen Gebrauch der *Register* annähernd beantworten lassen. Gleichwohl sind auch die gattungsspezifischen Grenzen eines Handbuchs in Rechnung zu stellen. Der Band will nicht mehr sein, als er ist: keine Luther-Enzyklopädie, erst recht nicht eine geschlossene Rekonstruktion seiner Theologie, sondern schlichtes Hilfsmittel zur Aufnahme und Vertiefung eines eigenen wissenschaftlichen Umgangs mit Luther. [...]

Inhaltsverzeichnis

Vorwort zur dritten Auflage	V
Vorwort zur ersten Auflage	VII
Hinweise zur Benutzung	XIII
Siglen und Abkürzungen	XV
A. Orientierung	1
I. Lutherausgaben (<i>Michael Beyer</i>)	2
II. Hilfsmittel (<i>Michael Beyer</i>)	9
III. Luthers Handschrift (<i>Ulrich Bubenheimer</i>)	21
IV. Lutherforschung am Beginn des 21. Jahrhunderts (<i>Volker Leppin</i>)	28
V. Lutherforschung in Skandinavien (<i>Risto Saarinen</i>)	42
VI. Lutherforschung in Nordamerika (<i>Robert Kolb</i>)	48
B. Person	55
I. Traditionen	56
1. Religiosität (<i>Christoph Burger</i>)	56
2. Kirchenreformbewegung (<i>Reinhard Schwarz</i>)	60
3. Kirchenväter (<i>Volker Leppin</i>)	65
4. Mönchtum (<i>Ulrich Köpf</i>)	71
5. Mystik (<i>Volker Leppin</i>)	78
6. Universitätswissenschaft (<i>Volker Leppin</i>)	84
7. Humanismus (<i>Volker Leppin</i>)	90
8. Weltliche Ordnung (<i>Armin Kohnle</i>)	93
II. Aneignungen	106
1. Lebenslauf (<i>Helmut Zschoch</i>)	106
2. Die religiöse Leitidee (<i>Dietrich Korsch</i>)	115
3. Geschichtsbild und Selbstverständnis (<i>Johannes Schilling</i>)	122
III. Beziehungen	131
1. Luther und das Papsttum (<i>Bernd Moeller</i>)	131
2. Luther und seine katholischen Sympathisanten (<i>Franz Posset</i>)	140
3. Luther und seine altgläubigen Gegner (<i>Helmut Zschoch</i>)	144
4. Luther und seine protestantischen Gegner (<i>Christian Peters</i>)	150
5. Luther und die Bauern (<i>Armin Kohnle</i>)	165
6. Luther und Müntzer (<i>Christian Peters</i>)	169
7. Luther und Erasmus (<i>Thomas Kaufmann</i>)	173
8. Luther und Zwingli (<i>Thomas Kaufmann</i>)	184

9. Luther und Melanchthon (<i>Christian Peters</i>)	193
10. Luther und Wittenberg (<i>Irene Dingel</i>)	200
11. Luther und Sachsen (<i>Andreas Gößner</i>)	211
12. Luther und die reformatorische Bewegung in Deutschland (<i>Thomas Kaufmann</i>)	219
13. Luther und das Reich (<i>Armin Kohnle</i>)	230
14. Luther und Europa (<i>Irene Dingel</i>)	240
15. Luther und die Juden (<i>Hans-Martin Kirn</i>)	252
16. Luther und die Türken (<i>Malte van Spankeren</i>)	262
IV. Prägungen	270
1. Bildung (<i>Markus Wriedt</i>)	270
2. Musik (<i>Johannes Schilling</i>)	276
3. Bildende Kunst (<i>Freya Strecker</i>)	284
4. Sprache (<i>Albrecht Beutel</i>)	289
C. Werk	297
I. Gattungen	298
1. Bibelübersetzung (<i>Heinz Blanke</i>)	298
2. Programmschriften (<i>Jens Wolff</i>)	306
3. Streitschriften (<i>Helmut Zschoch</i>)	318
4. Erbauungsschriften (<i>Johannes Schilling</i>)	336
5. Katechismen (<i>Johannes Schilling</i>)	348
6. Dichtungen (<i>Jens Wolff</i>)	355
7. Predigten (<i>Helmut Zschoch</i>)	358
8. Vorlesungen (<i>Jens Wolff</i>)	365
9. Disputationen (<i>Reinhard Schwarz</i>)	372
10. Briefe (<i>Johannes Schilling</i>)	384
11. Tischreden (<i>Michael Beyer</i>)	391
II. Themen	398
1. Theologische Prinzipienfragen (<i>Dietrich Korsch</i>)	398
2. Wort Gottes (<i>Albrecht Beutel</i>)	408
3. Glaube und Rechtfertigung (<i>Dietrich Korsch</i>)	418
4. Christus (<i>Notger Slenczka</i>)	428
5. Mensch (<i>Eilert Herms</i>)	439
6. Kirche (<i>Dorothea Wendebourg</i>)	451
7. Taufe und Abendmahl (<i>Dorothea Wendebourg</i>)	462
8. Leben in der Welt (<i>Eilert Herms</i>)	471
9. Christliche Hoffnung (<i>Notger Slenczka</i>)	484
III. Strukturen	493
1. Theologie als Schriftauslegung (<i>Albrecht Beutel</i>)	493
2. Theologie als Unterscheidungslehre (<i>Albrecht Beutel</i>)	499

3. Theologie als Erfahrungswissenschaft (<i>Albrecht Beutel</i>)	503
D. Wirkung und Rezeption	509
I. Im Zeitalter der lutherischen Bekenntnisbildung und Orthodoxie (<i>Christopher Spehr</i>)	510
II. Im Zeitalter der Aufklärung (<i>Albrecht Beutel</i>)	520
III. Im 19. Jahrhundert (<i>Christopher Spehr</i>)	534
IV. Luther in der Literatur (<i>Matthias Luserke-Jaqui</i>)	544
Verzeichnis der Autorinnen und Autoren	551
Quellen- und Literaturverzeichnis	553
Register	587
Werke	587
Personen	592
Sachen	603

A. Orientierung

I. Lutherausgaben

Die unmittelbare und sich fortsetzende Wirkung von Luthers reformatorischem Werk ist untrennbar und wechselseitig verbunden mit dem um die Wende vom 15. zum 16. Jahrhundert aufstrebenden Buchdruck und der mit ihm expandierenden Möglichkeit der Überlieferung von mündlicher bzw. schriftlicher Kommunikation in Kirche, Universität und privatem wie öffentlichem Bereich. Noch mehr betrifft das die von vornherein auf Publizität ausgerichtete, umfangreiche literarische und schriftstellerische Tätigkeit Luthers, die unter den andauernden Herausforderungen des Verteidigens und Ausbreitens der neuen Lehre bzw. im Dienst eines sich erst herausbildenden evangelischen Kirchenwesens stand. Eine Folge der dann über Jahrhunderte anhaltenden Beschäftigung mit den *opera Lutheri* besteht darin, dass Form und Umfang sowie die thematische Auswahl und Anordnung bzw. die Anzahl der Stücke aus Luthers Werk, die bereits zu seinen Lebzeiten – mit oder ohne sein Zutun –, vor allem aber nach seinem Tod in Nach- und Neuausgaben erschienen, Indikatoren bereithalten, über die sich im jeweiligen Zeitbezug ein bestimmter Stand der realen bzw. erwünschten Lutherrezeption in Kirche, Theologie und Gesellschaft erschließen lässt.

Luthers oft wenig umfangreiche, dafür aber zahlreich und mit hoher Frequenz erscheinenden Schriften überschwemmt zu seinen Lebzeiten in mehreren tausend Einzeldrucken und ersten Sammelausgaben (BENZING 1989/1994) mit einer grob geschätzten Gesamtauflage von etwa vier Millionen gedruckter Exemplare den Buchmarkt. Danach erschienen allein in Deutschland noch im Reformationsjahrhundert zwei große Sammelausgaben sowie seither in jedem Jahrhundert mindestens eine große Werkausgabe, außerdem eine derzeit noch nicht vollständig zu überschauende Anzahl kleinerer und kleinster Sammlungen sowie Einzelschriften. Die großen Verzeichnisse der im deutschen Sprachgebiet erschienenen Drucke für das 16., das 17. und das 18. bis 20. Jahrhundert (VD 16; VD 17; GV 1700–1910; GV 1911–1965) sind bereits abgeschlossen oder im Entstehen begriffen, erfahren jedoch immer wieder Ergänzungen in dem Maße, wie die Bestände weiterer großer und kleinerer Bibliotheken erschlossen werden. Eine wirklich umfassende Bibliographie der Einzel-, Sammel- und Gesamtausgaben der *opera Lutheri* unter Einschluss auch der fremdsprachigen Überlieferung bis in unsere Tage würde für sich einen überaus aussagekräftigen Teil einer Quellenkunde der Lutherrezeption darstellen.

Unter »Lutherausgaben« versteht man traditionell jedoch nicht die ganze Breite der einzelnen Druckausgaben von Lutherschriften, sondern einen gewissen Kanon der großen sowie der aktuell gebräuchlichen kleineren Lutherausgaben.

1. Lutherausgaben des 16. bis 18. Jahrhunderts

Erste kleinere Sammelausgaben erschienen bereits seit 1518 in Basel und Straßburg. Nach mehreren fehlgeschlagenen Versuchen begann 1539 bzw. 1545 die erste Gesamtausgabe von Luthers Werken, die *Wittenberger Ausgabe*, in zwei Reihen: einer deutschen und einer lateinischen (Wi_{dt} bzw. Wi_{lat}), mit kräftiger Unterstützung des Kurfürsten Johann Friedrich sowie der widerstrebenden Billigung Luthers zu erscheinen. Diese für alle späteren Ausgaben mit zwölf deutschen und sieben lateinischen Bänden grundlegende Sammlung, die teils chronologisch, teils nach systematischen Gesichtspunkten geordnet war, hat eine ausführliche monographische Behandlung erfahren (WOLGAST/VOLZ 1980). Die Vorworte zum jeweils ersten Band beider Reihen stammten von Luther selbst; spätere Bände wurden von Philipp Melancthon eingeleitet. Mitarbeiter an dieser Ausgabe waren z. B. Georg Rörer, Caspar Cruciger, schließlich Georg Major. Noch vor ihrem Abschluss 1559 (Nachdrucke erschienen bis zum Anfang des 17. Jahrhunderts) wurde im Zusammenhang mit den frühen innerlutherischen Streitigkeiten seitens der Gnesiolutheraner zwischen 1555 und 1558 in Jena mit Unterstützung wiederum der ernestinischen Wettiner eine zweite große Gesamtausgabe auf den Weg gebracht (J_{dt} , 8 Bände; J_{lat} , 4 Bände; Nachdrucke ebenfalls bis Anfang des 17. Jahrhunderts). Die *Jenaer Ausgabe* erhob gegenüber den Wittenberger Editoren den Anspruch auf die Wiedergabe des unverfälschten Luther, z. B. durch bewussten, wenn auch nicht vollständigen Verzicht auf Übersetzungen ins Lateinische bzw. Deutsche sowie auf Texte und Dokumente zur Reformationsgeschichte. Ihr wichtigster Redaktor war allerdings ebenfalls Georg Rörer, der sich angesichts der gebotenen Eile in weiten Teilen auf das Material der Wittenberger Ausgabe stützen musste. Beide Lutherausgaben wurden Mitte der 1560er Jahre durch zwei *Eislebener Ergänzungsbände* (Eis) bereichert, die Johannes Aurifaber besorgte. Aurifaber, der mit dem Vorsatz antrat, in Zeiten innerlutherischer Irritationen das schriftliche Werk Luthers möglichst vollständig zu überliefern, edierte außerdem eine zweibändige Lutherbriefsammlung sowie die erste Ausgabe der *Tischreden* (♣ C. I. 11.).

Das 17. und 18. Jahrhundert brachten es auf drei große Lutherausgaben, die jeweils alle, auch die ursprünglich lateinischen Schriften und beigegebenen Dokumente in deutscher Sprache bieten. Den Anfang machte 1661–1664 die *Altenburger Ausgabe* (A), die der sachsen-altenburgische Hofprediger Johann Christfried Sagittarius betreute. Diese zehnbändige Folioausgabe, die auf den Wittenberger und Jenaer Bänden beruht und Herkunftshinweise konsequent durch Marginalien beifügt, das Material – wie J – chronologisch ordnet, teilweise neue Übersetzungen bietet und mit einem ganzen Band bis heute wertvoller Register ausgestattet ist, sollte vor allem die Präsenz von Lutherschriften in jenen Kirchenbibliotheken erneut verstärken, denen der Dreißigjährige Krieg große Verluste zugefügt hatte. 1702 erschien mit dem sog. *Hallesche[n] Band* (HB) eine Ergänzung zur Altenburger Ausgabe, die Herausgeber und Verleger ausdrücklich als

Supplement zu allen vorangegangenen Ausgaben und Ergänzungen einschließlich der bisher separat erschienenen Postillen-Sammlungen verstanden wissen wollten.

Eine Generation später, zwischen 1729 und 1734, brachte der heute noch durch den *Zedler*, sein *Großes Universallexikon aller Wissenschaften und Künste*, bekannte Verleger Johann Heinrich Zedler die *Leipziger Ausgabe* (L) heraus. Die 22 Foliobände umfassende, erstmals wieder nach sachlichen Gesichtspunkten – beginnend mit den Exegetica zum Alten Testament – gestaltete und mit historisch-theologischen Einleitungen versehene Ausgabe wurde unter Leitung des Leipziger Professors Christian Friedrich Börner von dem Pfarrer Johann Jakob Greiff bearbeitet, der ihr 1740 auch den *Leipziger Supplementband* (LB) mit Nachträgen und Registern hinzufügte. Die Leipziger Ausgabe bot ebenfalls neues Material; Texte bzw. Übersetzungen waren mit Originaldrucken verglichen, erneuert oder auch überhaupt erst angefertigt worden. Der Registerband stellte durch ein Repertorium die Verbindung zu den älteren Ausgaben her.

Seit dem Jahr 1740 begann jedoch auch im benachbarten Halle bei Johann Justinus Gebauer die *Hallische Ausgabe* zu erscheinen, die freilich unter dem Namen ihres Herausgebers, des Jenenser Theologen Johann Georg Walch, als *Walchsche Ausgabe* (W¹) bekannt wurde. Walch brachte die Luthertexte in ein System von Paragraphen und versah sie mit umfangreichen, ihren Inhalt teils auch kritisch beschreibenden und die Provenienzen der Texte klärenden Vorworten. An den eigentlichen Redaktions- und Übersetzungsarbeiten waren mehrere Theologen beteiligt. Gegenüber der Leipziger Ausgabe – deren Editionsmethoden sie folgte, verfeinerte und konsequenter anwendete – erlangte sie größere Bedeutung. Bereichert wurde die insgesamt 24 dicke Quartbände umfassende Ausgabe durch eine Brief- und – erstmals innerhalb einer umfassenden Lutheredition – eine Tischreden-Ausgabe, die der Aurifaber-Ausgabe von 1566 folgte. Die Kirchen- bzw. Hauspostille, deren unterschiedliche Überlieferungen L noch einzeln wiedergegeben hatte, wurden in vereinheitlichender Bearbeitung aufgenommen. Neu war u. a. eine Übersetzung der lateinischen Glossenhandschrift Luthers aus der ersten Psalmenvorlesung (*Wolfenbütteler Psalter*), wobei das Verdienst dieser Ausgabe überhaupt darin besteht, den gesamten erreichbaren lateinischen Luther samt seinem Kontext mittels vieler Schriften seiner Gegner, gegebenenfalls neu übersetzt, ins Deutsche gebracht zu haben. Ein Registerband mit detaillierten Hinweisen auf das Parallelschrifttum in den Vorgängerausgaben fehlte nicht. Der abschließende Band 24 enthält eine große historische Einführung zu Luther. Den Plan eines verbesserten Nachdrucks verhinderte zu Anfang des 19. Jahrhunderts das Erscheinen der *Erlanger Ausgabe*, aber auch das Bemühen, verfügbare Kräfte zunächst auf andere Autoren der Reformation im Blick auf ein umfassendes *Corpus reformatorum* zu konzentrieren (Melanchthon, Calvin, Zwingli), doch wurde er an der Wende zum 20. Jahrhundert mit W² (s. u.) erneut und erfolgreich aufgenommen.

2. Lutherausgaben des 19. und 20. Jahrhunderts

Im Umkreis des Reformationsjubiläums von 1817 entstanden Pläne für eine neue, kritisch angelegte Ausgabe des *corpus Lutheri*. Realisiert wurden sie ab 1826 mit einer zunächst selbständigen Neuausgabe von Luthers Kirchen- und Hauspostille in handlichem Kleinoktav, aus der noch während des Druckes die systematisch gegliederte deutsche Reihe der *Erlanger Ausgabe* (E¹) hervorging, die im Jahre 1857 mit dem Doppelband 66/67 beendet wurde. Eine zweite, verbesserte Auflage (E²), die zwischen 1862 und 1885 erschien, wurde auf halbem Wege mit Band 26 eingestellt: 1883 war der erste Band der *Weimarer Ausgabe* erschienen. Die lateinische Reihe, in zwei exegetische (E ex; E Gal) und eine chronologisch angeordnete Schriften-/Fremdschriftenabteilung (E var) gegliedert, brachte es, zuletzt unabgeschlossen, zwischen 1829 und 1873 auf zusammen 38 Bände und erschloss einiges neue Material. Ihr Hauptherausgeber war seit 1532 Johann Konrad Irmischer. Als eine »kritische« kann diese Ausgabe insofern gelten, als sie sich konsequent an den Originalsprachen – freilich mit erheblichen Eingriffen in deren Orthographie und eine fehlinterpretierte, ursprünglich rhetorische Interpunktion –, alten Einzeldrucken und Handschriften orientierte, die einzelnen Schriften mit kurzen Hinweisen auf Provenienz und Bibliographie und die Abteilungen mit historischen Einleitungen versah. Von deutschen und lateinischen Briefeditionen innerhalb und im Umkreis der *Erlanger Ausgabe* profitierte die Briefausgabe von Ernst Ludwig Enders, die teilweise auch durch die spätere Edition in der *Weimarer Ausgabe* nicht überholt werden konnte.

Die zweite *Walchsche Ausgabe* (W²), die in Nordamerika um die Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert als Neubearbeitung von W¹ erschien – in Deutschland ebenfalls sehr beliebt und noch einmal in den 1980er Jahren nachgedruckt –, bietet bis auf einige Ausnahmen im Bereich der frühen Vorlesungen oder Predigten die Gesamtheit des lateinischen und frühneuhochdeutschen Lutherschrifttums in noch heute relativ leicht lesbaren und gern rezipierten deutschen Übersetzungen. Gegenüber dem Bestand von W¹ kam es zu einigen größeren Veränderungen. Die Vorworte zu den einzelnen Schriften wurden modernisiert, die deutsche Sprachgestalt insgesamt erneuert. Nicht mehr in W² aufgenommen wurden etwa die lateinische Wittenberger Vulgatarevision (W¹ 14) oder die bereits erwähnte deutsche Übersetzung der Glossentexte von Luthers erster Psalmenvorlesung. Auch die ausführlich eingeleitete und erneuerte Tischredenausgabe (W² 22), die Sammlung von Lutherbriefen in deutscher Übersetzung (W² 21 a/b) sowie die historischen Quellentexte zu Luther und der Reformation wurden dem Stand der Forschung angepasst; zusammen mit dem Registerband (W² 23) sind sie noch heute nützliche Hilfsmittel.

Die bisher umfassendste und nicht nur im deutschen Sprachbereich seit langem als Standardausgabe geltende kritische Lutherausgabe ist die seit Erscheinen ihres ersten Bandes 1883 inzwischen über 130 Jahre alt gewordene und 127 Teilbände umfassende sog. *Weimarer Ausgabe* in ihren vier Abteilungen: Die einfach

mit dem Sigel »WA« notierte und erst im neuesten Nachdruck (»Sonderedition«, 2000–2007) so bezeichnete Abt. *Schriften* umfasst 60 Bände in 75 Teilen. Die Abt. *Briefwechsel* (WAB) zählt 18, die Abt. *Deutsche Bibel* (WADB) zwölf Bände in 15 Teilen und die Abt. *Tischreden* (WAT) sechs Bände. Hinzu kommen einige Bände mit dem »Inhaltsverzeichnis« (WA 61), den Orts- bzw. Personen- und Zitate-nregistern (WA 62 f) sowie ein riesiges *Sachregister* zur Abt. *Schriften* mit jeweils fünf Bänden für die lateinischen und deutschen Lexeme (↗ A. II.). Der letzte dieser Registerbände (WA 73) erschien im Jahre 2009. Ein Bibelstellenregister wurde im Rahmen dieser Ausgabe nicht realisiert.

Umfang und zeitliche Erstreckung dieser monumentalen Ausgabe haben inzwischen selbst wieder eine neue, vielgestaltige Literaturgattung hervorgebracht: editionsbegleitende »Revisionsnachträge«, Überblicke, speziell einführende Hilfsliteratur und dankbare Rück- bzw. kritische Vorblicke, deren Kenntnisnahme für ein sinnvolles Arbeiten mit der »Weimaran« erforderlich ist. Die Lektüre von WA 61 (Inhaltsverzeichnis) bahnt erste Wege durch alle vier Abteilungen der WA, auch in das schwierige Terrain der in verschiedenen Vorworten durch die ganze Ausgabe hindurch niedergelegten Editionsprinzipien. Für die ständige Arbeit mit der WA erweist sich als unerlässliches Hilfsmittel Alands *Hilfsbuch zum Lutherstudium* (ALAND 1996). Nachdem im Laufe der Jahre einzelne Bände der WA durch reprographische Nachdrucke neu aufgelegt wurden, erschien in einer »Sonderedition« der bereits erwähnte, verhältnismäßig preiswerte, vollständige Nachdruck aller Abteilungen der Ausgabe mit separaten »Begleitheften« zur ersten Orientierung (von diesem Nachdruck ausgenommen blieben die Registerbände WA 62–73). Die gesamte Ausgabe ist auch in einer digitalisierten Version auf zwei CD-ROMs erhältlich bzw. über das Internet abrufbar. Dem Benutzer erschließt sich damit die WA nach einiger Übung auf eine ganz neue Weise, weil er z. B. die Möglichkeit erhält, alle, über die gesamten Bände verstreuten Register relativ schnell zu erfassen oder Texte wie Vorworte und Fußnoten mittels Suchprogrammen zu durchforsten. Die hohen Kosten dieser Ausgabe beschränken zwar den Zugang auf Universitäts- und andere institutionelle Netze. Jedoch bietet das Internet (↗ A. II.) inzwischen eine Vielzahl von Zugängen zu Luthertexten. Dort sind z. B. große Teile der *Weimarer Ausgabe* im Lesemodus zugänglich.

Die Abt. *Schriften* ordnete alle Luthertexte, unabhängig von ihrer deutschen oder lateinischen Sprachgestalt, grundsätzlich in chronologischer Reihenfolge, ein Vorsatz, der freilich durch den Forschungsfortschritt um die Wende zum 20. Jahrhundert immer wieder durchbrochen werden musste. Wenn es die Quellenlage erlaubt, bietet die WA in Paralleldruck handschriftliches und gedrucktes Material, so vor allem in der umfangreichen Predigt- und Postillenüberlieferung. Die kritischen Apparate zu den einzelnen Texten sind von unterschiedlichem Zuschnitt; spezielle bibliographische, philologische, vor allem germanistische Untersuchungen fanden Eingang in die oft umfangreichen Vorworte, während die Texte selbst grundsätzlich nach ersten Drucken bzw. Handschriften ediert wurden, zumeist allerdings nicht diplomatisch getreu, sondern entsprechend den

jeweiligen editorischen Gepflogenheiten mit Eingriffen durch Konjekturen und orthographische Normalisierungen bzw. mit Eingriffen in Interpunktion und Groß- und Kleinschreibung, auf die in der Regel summarisch hingewiesen wird. Die Editionen bzw. Neueditionen des späten 20. Jahrhunderts in WA kommentieren die Texte in historischer Hinsicht dagegen weitaus umfangreicher (z. B. WA 55; 59 f).

Seit 1981 erscheint das *Archiv zur Weimarer Ausgabe der Werke Martin Luthers* (AWA), in das neben Neueditionen von bereits in WA edierten Werken Luthers wie den *Operationes in psalmos* oder Luthers Liedern auch neu aufgefundene Quellen wie die *Annotationes zu den Werken des Hieronymus* und spezielle Monographien zu einzelnen Werken Luthers Eingang finden. Bisher unbekanntere kleinere Stücke – das betrifft vor allem Luthers Briefwechsel oder ihn tangierende Verwaltungsvorgänge – sind in letzter Zeit oft auch im *Lutherjahrbuch* nach einheitlichen Regeln ediert worden.

3. Gebräuchliche Luther-Auswahlausgaben

Vier Bände hervorragend edierter Originaltexte wichtiger Lutherschriften mit kurzen Einführungen und kritischem Apparat sowie vier weitere Auswahlbände zum Werk des jungen Luther, zu den Briefen, Predigten und Tischreden bietet die zwischen 1912 und 1933 zuerst erschienene sog. *Clemensche Ausgabe* (Cl), die auch unter dem Namen *Bonner Ausgabe* (BoA) bekannt ist, in den 1960er Jahren eine letzte Bearbeitung erfuhr und immer noch nachgedruckt wird. Ebenfalls eine Auswahl repräsentativer Originaltexte in lateinischer und frühneuhochdeutscher Sprache in diplomatisch getreuer Wiedergabe und chronologischer Anordnung ist abgedruckt in Band eins bis fünf der seit 1979 zunächst in Berlin, seit 1992 in Leipzig erscheinenden und dort 1999 abgeschlossenen *Martin-Luther-Studienausgabe* (StA). Die Texte sind (bis auf zwei Stücke aus Luthers Frühvorlesungen im ersten Band) vollständig abgedruckt und in sprachlicher wie historischer Hinsicht teilweise sehr ausführlich kommentiert. Die Vorworte zu den einzelnen Schriften informieren ausführlich über den jeweiligen Forschungsstand. Für die Wiedergabe einiger Disputationen Luthers konnten neu aufgefundene Handschriften verwendet werden. Die Ausgabe bietet im ersten Band eine Einführung in das Frühneuhochdeutsche und im sechsten, dem Register-Band ein frühneuhochdeutsches Glossar, ein Orts- und Personenregister sowie ein Bibelstellenregister. Neue Wege beschreiten die beiden, ebenfalls in Leipzig erscheinenden zweisprachigen Studienausgaben: Zwischen 2006 und 2009 wurde hier die dreibändige, lateinisch-neuhochdeutsche Studienausgabe (LDStA) mit einer gegenüber StA erweiterten Anzahl lateinischer Luthertexte und ihren deutschen Übersetzungen im Paralleldruck verlegt. Ihr frühneuhochdeutsch-neuhochdeutsches Pendant (DDStA) erscheint in gleicher Ausstattung seit 2012 und wird 2016 abgeschlossen sein. In beiden Ausgaben wurden die Originaltexte unter

Beibehaltung der rhetorisch relevanten Zeichensetzung sowie Groß- und Kleinschreibung vorsichtig normalisiert.

Im Vorfeld des Reformationsjubiläums 2017 wurde 2014/15 innerhalb des großangelegten und beim Insel Verlag Berlin angesiedelten Religionsprojektes »Verlag der Weltreligionen« die vierbändige Auswahlgabe *Martin Luther: Schriften (Ausbruch der Reformation; Reformation der Frömmigkeit und Bibelauslegung; Kirche und Schule; Christ und Welt)* herausgegeben. Die frühneuhochdeutschen Luthertexte sind nach WA abgedruckt, die lateinischen Texte sind ins Deutsche übersetzt. Marginalien werfen Bibelstellen aus und verweisen auf die Seitenangaben der WA. Im Anschluss an die Textauswahl ist jedem Band ein umfangreicher Kommentarteil beigegeben, dessen Wert die Darbietung des gegenwärtigen Forschungsstandes ausmacht.

Von den rein deutschsprachigen Auswahlgaben frühneuhochdeutscher und lateinischer Luthertexte kann noch immer mit Gewinn benutzt werden die achtbändige *Braunschweiger Ausgabe* (Br) in ihrer 3. Auflage von 1905 samt ihren beiden Ergänzungsbänden. Nach wie vor ebenfalls brauchbar ist die 3. Auflage der teilweise sehr ausführlich kommentierten sechsbändigen *Münchener Ausgabe* und ihrer siebenbändigen Ergänzungreihe (Mü³/Mü³Erg), die zwischen 1948 und 1965 erschienen und in einigen Bänden bis in die jüngere Gegenwart nachgedruckt werden. Weiterhin ist zu nennen die kurz nach 1945 begonnene, später auf zehn Bände erweiterte, mehrfach bearbeitete, oft nachgedruckte und mit einem Registerband ausgestattete Ausgabe *Luther deutsch* (hg. v. Kurt ALAND), die seit 2002 auch als CD-ROM zugänglich ist. Neuerdings wieder nachgedruckt wurden ebenfalls die zehn Textbände der 1964 begonnenen und mehrfach aufgelegten *Calwer Ausgabe*, der ursprünglich Heinrich Fausels originelle Lutherbiographie auf der Grundlage von Selbstzeugnissen des Reformators beigegeben war.

Viele der hier genannten Auswahlgaben sind ebenso wie WA, einige der unten erwähnten fremdsprachigen sowie die großen historischen Ausgaben inhaltlich weitgehend erschließbar durch Alands *Hilfsbuch*. Dort nicht verzeichnet, aber mit teilweise außerordentlich guten Neuübersetzungen der lateinischen und frühneuhochdeutschen Originaltexte Luthers ausgestattet sind zwei im Umkreis des Lutherjubiläums 1983 in den damaligen beiden deutschen Staaten unabhängig voneinander entstandene Auswahlgaben: Die sechsbändige Inselausgabe *Martin-Luther: Ausgewählte Schriften* (hg. v. Karin BORNKAMM u. Gerhard EBELING) erschien zuerst 1982 in Frankfurt am Main und erlebte mehrere Nachauflagen; die fünfbändige *Martin-Luther-Taschenausgabe* (LTA) erschien 1981 bis 1984 in Berlin.

4. Fremdsprachige Lutherausgaben

Große fremdsprachige Lutherausgaben liegen vor: in englischer Sprache mit der über 50 Bände umfassenden amerikanischen Ausgabe *Luther's works*, die seit

1955 erscheint und seit 2002 auch als CD-ROM erhältlich ist; in französischer Sprache unter dem Titel *Œuvres*, die seit 1957 in Genf aufgelegt wird (zuletzt Bd. 19, 2015); in italienischer Sprache mit dem Titel *Lutero opere scelte*, die auf 20 Bände konzipiert und fast abgeschlossen ist; in portugiesischer Sprache unter dem Titel *Obras selecionadas* seit 1987 (Bd. 12, 2014). Von der auf zwölf Bände veranschlagten neuen ungarische Auswahlgabe sind seit 2012 vier Bände erschienen. Eine polnische Auswahlgabe ist in Vorbereitung.

EBELING, Gerhard: Hundert Jahre Weimarer Lutherausgabe (LuJ 52, 1985, 239–251).

JUNGHANS, Helmar: The History, Use and Significance of the Weimar Edition (LuthQ 17, 2003, 267–287).

KÖPF, Ulrich: Kurze Geschichte der Weimarer Luther-Ausgabe (in: D. Martin Luthers Werke. Sonderedition der kritischen Weimarer Ausgabe. Begleitheft zu den Tischreden, 2000, 1–24).

SCHILLING, Johannes: Art. Lutherausgaben (TRE 21, 1991, 594–599).

WOLGAST, Eike/VOLZ, Hans: Geschichte der Luther-Ausgaben vom 16. bis zum 19. Jahrhundert, 1980 (WA 60; 427–637).

Michael Beyer

II. Hilfsmittel

Luthers Werk hat über beinahe ein halbes Jahrtausend seine Wirkungen hervor gebracht; jedes neue Jahrhundert, jede Epoche hat ihn – in Auseinandersetzung mit ihm – für die Nachgeborenen weiter gestaltet und ein eigenes Lutherbild geschaffen. Das schlägt sich auch in einer unübersehbaren Menge von Literatur nieder. Aus der Fülle dieser Literatur und der Hilfsmittel, die sich die Forschung nach und nach geschaffen hat, einzelne Werke auszuwählen oder hervorzuheben, wäre einfach, wenn es nur ein Werk für die Lösung eines spezifischen Problems gäbe. So darf das Fehlen des einen oder anderen, gewiss wichtigen Beitrages nicht als Abwertung missverstanden werden.

1. Allgemeine und Speziallexika, Enzyklopädien, Luther-CD-ROM

In der Regel verlässliche Erstinformationen mit Quellen- und Literaturangaben zu Personen vom historischen Rang des Wittenberger Reformators finden sich in den umfangreicheren allgemeinen Lexika, insbesondere in solchen, die das lexikalische Wissen mit enzyklopädischen Beiträgen verbinden. Immer größere Bedeutung gewinnen neuerdings ähnlich aufgebaute und mit bibliographischen Hinweisen sowie Suchfunktionen ausgestattete Lexika auf CD-ROM bzw. DVD. Die in schneller Folge und mit immer größeren Datenmengen erscheinenden elektronischen Wissenspeicher enthalten z. B. Beiträge zur Bibelübersetzung, zur Musik und zu Luthers Stellung in der Reformationsgeschichte, dazu einschlägige Internetadressen zu internationalen Luther-Projekten sowie Link-Sammlun-

gen und lassen sich über einen gewissen Zeitraum hinweg direkt über das Internet aktualisieren.

Große Personalartikel sucht man in Speziallexika auf, unter denen *[Die] Religion in Geschichte und Gegenwart* traditionell die für die Lutherforschung einflussreichsten liefert (RGG³: H. BORNKAMM 1960; EBELING 1960. – RGG⁴: SCHWARZ 2002; ZUR MÜHLEN 2002). Das handliche *Wörterbuch der Kirchengeschichte* (DENZLER/ANDRESEN 1997) – selbst ohne Personalartikel, dafür aber mit einem großen Lutherteil im Personenregister ausgestattet – listet in seinem bibliographischen Teil weitere Speziallexika auf. Genannt seien hier ausdrücklich die Artikel des *Biographisch-Bibliographische[n] Kirchenlexikon[s]* (SCHULZE 1993), der *Theologische[n] Realenzyklopädie* (BRECHT 1991; ZUR MÜHLEN 1991; MOSTERT 1991), der *Oxford encyclopedia of the Reformation* (BRECHT 1996 b) und des *Lexikon[s] der Reformationszeit* (PESCH 2002), ein Werk, das die einschlägigen Artikel aus dem *Lexikon für Theologie und Kirche* zusammenfasst. Schließlich bietet ein relativ schnell aktualisiertes *Bücherverzeichnis* ausführliche bibliographische Hinweise zu Lexika und den historischen Nachschlagewerken insgesamt (BAUMGART 2014).

Einen materialreichen Zugang zu Leben, Werk und Umwelt des Reformators ermöglicht eine *Luther-CD-ROM*, die hohen wissenschaftlichen Anspruch auch in der Beschreibung von Luthers Zeitgenossen und die zeitgenössische Bilderwelt mit den spielerischen Elementen der multimedialen Moderne verbindet und in deutscher und englischer Version angeboten wird (vgl. JUNGHANS 1996/1998).

2. Bibliographie

Wer sich intensiver mit Luther beschäftigen möchte, wird auf der Suche nach bibliographischen Hilfsmitteln bald damit konfrontiert, dass der Begriff *Lutherbibliographie* doppelt besetzt ist. Zunächst steht er für die von Joseph Benzing begründete Primärbibliographie derjenigen Werke Luthers, die zu seinen Lebzeiten im Druck vorlagen. Zum anderen verweist der Begriff auf die seit Jahrzehnten alljährlich im *Lutherjahrbuch* (LuJ) erscheinende *Lutherbibliographie* (LuB), mit der Lutherforschung und Lutherrezeption fortlaufend bibliographisch dokumentiert werden. Als bibliographisches Unterscheidungsmerkmal zwischen beiden Lutherbibliographien führt die des Jahrbuchs den betreffenden Jahrgang im Titel.

2.1. Lutherbibliographie (Benzing) und andere Drucke-Verzeichnisse

Der *Benzing* (BENZING/CLAUS 1989/1994), ursprünglich als Teil der Revision der Weimarer Lutherausgabe (WA) geplant, kombiniert die Druckbeschreibungen der nachweisbaren Lutherdrucke mit einem Fundort-Verzeichnis dieser Drucke (vgl. CLAUS 1986). Das Werk erschien seit 1966 in drei Lieferungen, wurde 1982 mit einem Ergänzungsband (vgl. CLAUS/PEGG 1982) versehen und seit 1989 in

zweiter Auflage verlegt, die 1994 mit einem zweiten Band abgeschlossen wurde. Zwar sind die neu aufgefundenen Drucke der *Ergänzungen* vollständig in Band 2 der 2. Auflage des *Benzing* aufgenommen, aber sie enthalten teilweise Spezialliteratur zu einzelnen Drucken, die nicht noch einmal verzeichnet wurde. Ein Verweissystem in Band 2 führt zu den betreffenden Stellen. Das Gesamtwerk erfasst die Beschreibungen von 3702 Lutherdrucken und verzeichnet Fundorte ihrer einzelnen Exemplare im internationalen Maßstab. Geordnet wird chronologisch nach dem Erscheinungsjahr der betreffenden Lutherschrift (ausgenommen die Lieder und Liederbücher ab Nr. 3539 sowie in Band 2 zusätzlich noch Gebetbuchdrucke ab Nr. 3693). Begonnen wird mit den zu Luthers Lebzeiten erschienenen Sammelausgaben, wobei die Kurztitel der einzelnen Schriften der Titelgebung der WA folgen. Für die verschiedenen Drucke einer jeden Einzelschrift Luthers erfolgt die Ordnung der Auflagen bzw. Ausgaben entsprechend der nachgewiesenen Druckgeschichte ebenso chronologisch. Die *Ergänzungen* und Band 2 wiederholen die Zählung der Drucke in Band 1, tragen neu aufgefundene Drucke und neu nachgewiesene Fundorte nach und binden sie in die ursprüngliche Zählung ein. Band 2 enthält neben dem Anhang zu den Bibeldrucken Register zu den Druckern, Verlegern und Verlagsorten, ein Titelregister der Lutherschriften mit den Nummern ihrer Einzeldrucke sowie Konkordanzen zu WA und VD 16. Den Schriften bzw. ihren Anfangsseiten in WA 1–60 werden die betreffenden Drucke mit ihren *Benzing*-Nummern zugeordnet. Die Konkordanz zum VD 16 ordnet dessen Nummern diejenigen nach *Benzing* zu. Eine umgekehrte Zuordnung erübrigt sich in beiden Fällen, weil jeder einzelnen Lutherschrift in *Benzing* 1 der Fundort in WA sowie in *Benzing* 2 die betreffende Nummer aus VD 16, soweit dort nachgewiesen, beigegeben ist.

Innerhalb des vielbändigen, in mehreren Abteilungen erschienenen *Verzeichnisses[ses] der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des XVI. Jahrhunderts* (VD 16) nehmen Lutherdrucke fast den gesamten 12. Band ein; Lutherschriften innerhalb anderer Drucke verteilen sich auch über weitere Bände des VD 16. Mit Hilfe der Angaben und der Konkordanz in *Benzing* 2 lassen sich über VD 16 deren Bibliotheksstandorte ebenso wie die der direkten Lutherdrucke leicht ermitteln. Das erweist sich z. B. dann als sehr nützlich, wenn man mehrere Drucke einer Schrift nebeneinander an einem Standort einsehen und zuvor feststellen möchte, welcher Standort sich dafür eignet. In der Regel wird man in der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel oder der Bayerischen Staatsbibliothek München jeweils die meisten Drucke einsehen können, da die reichen Bestände beider Bibliotheken einen großen Teil der Drucke des VD 16 umfassen. Die laufenden *Ergänzungen* zum gedruckten VD 16 werden in einer Datenbank erfasst und sind über das Internet zugänglich.

Neben den großen Verzeichnissen erscheinen immer wieder spezielle Übersichten zu den Beständen einzelner Bibliotheken mit sorgfältigen Druckbeschreibungen (z. B. KRATZSCH 1986; STEWING 1997). Bibliothekenübergreifend erfasst sind zeitgenössische Lutherdrucke innerhalb des gesamten Umfeldes der Flug-

schriftenliteratur des 16. Jahrhunderts im Rahmen einer umfangreichen, auf Microfiche vorliegenden Faksimile-Edition (vgl. KÖHLER 1991–1996). Das Werk ermöglicht u. a. den Zugang zu vielen bedeutenden Quellen der zeitgenössischen Kontroverse um die Reformation (vgl. KÖHLER 1978–1987). Über das Internet erschließen sich heute viele große Bibliothekskataloge, insbesondere der Universitätsbibliotheken, von denen nicht wenige auch Einblick in ihre historischen Bestände bieten und diese immer mehr im Netz als Graphiken präsentieren, die es erlauben, eine große Anzahl von Lutherdrucken und historischen Lutherausgaben direkt am Bildschirm zu lesen bzw. zu downloaden. Die Suchmaschine des Karlsruher Instituts für Technologie (KIT) »Karlsruher Virtueller Katalog« enthält ein besonderes Suchfeld für das VD 16 (kvk.bibliothek.kit.edu/?digitalOnly=0&embedFulltitle=0&newTab=0). Informationen über käuflich erwerbbaare Lutherdrucke des 16. Jahrhunderts und darüber hinaus werden durch regelmäßig erscheinende Antiquariats- und Auktionskataloge bereitgestellt (z. B. Hamburger Antiquariat 2001). Eine große Titelauswahl bietet laufend die gemeinsame Website vieler in- und ausländischer Antiquariate (www.zvab.de).

2.2. Fortlaufende Lutherbibliographie (LuB)

Seit 1926 erscheint als Bestandteil des LuJ eine Bibliographie, die fortlaufend sowohl die internationale Forschungsliteratur zu Leben und Werk des Reformators als auch die Vielfalt der Lutherrezeption nach einer vielfältig gegliederten Systematik verzeichnet (vgl. JUNGHANS 1975). Die LuB ist in fünf Hauptgruppen unterteilt: Die unter »Sammelschriften« angezeigten Titel werden innerhalb der Bibliographie unter systematischem Gesichtspunkt ausgewertet. »A Quellen« bietet Informationen über größere und kleinere Editionen von Luthertexten bzw. Faksimileausgaben, über Bildquellen, die Lutherstätten und Ausstellungskataloge sowie eine Verbindung zur Primärbibliographie, insofern unter »Quellenkunde« über gedruckte Kataloge und Bibliotheksbestände und die hierher gehörigen Monographien und Aufsätze berichtet wird. »B Darstellungen« erfasst sowohl die biographischen Arbeiten zu Luther und seiner Familie als auch Luthers Theologie in mehrfacher Untergliederung, außerdem die Beurteilung Luthers, seine Beziehungen zu vorangehenden Epochen sowie diejenigen zu Zeitgenossen und die Lutherrezeption der Nachwelt bis in die Gegenwart einschließlich der Romane, Schauspiele, Filme, Video-Produktionen u. ä. Besonderer Wert wird seit mehreren Jahren unter dem Gliederungspunkt »B 5 b: Wittenberger Freunde« auf die möglichst vollständige Erfassung der anwachsenden Literatur zu Philipp Melanchthon gelegt. Schließlich verzeichnet die Abteilung C eine Bibliographie der Bibliographien von Lutherforschern sowie der Forschungsberichte und Sammelrezensionen. Die »Nachträglichen Besprechungen« sammeln mit Angabe des Jahres der LuB und der betreffenden Nummer, unter denen ein Titel zuerst angezeigt wurde, fortlaufend dessen Rezensionen. Jede LuB schließt mit einem Autoren- und Titelregister ab.

Die ständig erscheinenden Schriften der engeren Lutherliteratur in Monographien, Sammelschriften und Zeitschriftenaufsätzen sowie der historischen und modernen Rezeption von Luthers Einfluss auf vielen Gebieten des kirchlichen, gesellschaftlichen und geistigen Lebens lassen die LuB seit über 30 Jahren jährlich zuweilen auf über 1.000 Titel anwachsen, wobei diese Zahl im Umkreis von Jubiläen teilweise um mehrere hundert Titel überschritten wird. Diese umfangreiche Berichtstätigkeit ist nur möglich, weil neben der seit den 1950er Jahren im Leipziger Institut für Kirchengeschichte tätigen Redaktion ein internationaler Kreis von Lutherforschern und Bibliothekaren regelmäßig an der Auswertung mitwirkt. Die umfangreichen bibliographischen Recherchen und das Prinzip, die Literatur einigermaßen vollständig anzuzeigen sowie im Dienst einer genauen Systematisierung möglichst einzusehen, führten dazu, dass die LuB ständig Titel über einen längeren Zeitraum nachliefert. Seit 1991 wird die LuB in einer Datenbank verwaltet. Seit 2010 wird sie intern im Internet bearbeitet und soll um das Jubiläumsjahr 2017 mit ca. 15.000 Titeln allgemein zugänglich sein. Der ältere Anteil am Gesamtbestand (ca. 35.000 Einträge) wird rückwirkend nachgetragen. Die Benutzer der LuB sind allerdings nach wie vor auf die jährlichen Ausgaben im LuJ angewiesen.

3. Rezensionen, Sammelrezensionen und Forschungsberichte

Im LuJ haben alle drei Gattungen ihren festen Platz: Neben den *Rezensionen* einzelner Werke erschienen seit 1961 bzw. von 1963 bis 2008 unter dem Titel [*Martin*] *Luther und die Welt der Reformation* mit ziemlicher Regelmäßigkeit *Sammelrezensionen* des Herausgebers. *Forschungsberichte* aus der internationalen Lutherforschung finden über die Jahre hinweg ebenfalls ihren regelmäßigen Platz (ZUR MÜHLEN 1983; J. FISCHER 1983; HENDRIX 1983; HAGEN 1986; VERCROYSSSE 1996; HENDRIX 2001; EOM 2003). Zu Forschungsberichten im weiteren Sinn können auch die seit 1985 im Rahmen des LuJ erscheinenden Tagungsbände der Internationalen Kongresse für Lutherforschung gerechnet werden, deren Referate und ausführliche Seminarberichte den jeweiligen Stand der Lutherforschung innerhalb ihrer Spezialgebiete dokumentieren. Die Zeitschrift *Luther* erscheint dreimal jährlich und bietet ebenfalls Rezensionen an. Das *Archiv für Reformationsgeschichte* (ARG) unterhält einen jährlich, zusätzlich zum Aufsatzband erscheinenden Literaturbericht (ARG.L) mit Kurzrezensionen in einem eigenen Luther-Teil. Die *Theologische Literaturzeitung* (ThLZ) sowie – um nur einige weitere Zeitschriften mit ausführlichem Besprechungsteil zu nennen – die *Zeitschrift für Kirchengeschichte* (ZKG), die *Zeitschrift für bayerische Kirchengeschichte* (ZBKG), die *Theologische Zeitschrift* (ThZ), das *Lutheran quarterly* (LQ) und *The sixteenth century journal* (SCJ) informieren fortlaufend über Lutherliteratur.

Siegfried Bräuer verfasste einen seinerzeit sehr beachteten Forschungsbericht, der die Veränderungen innerhalb der marxistischen Lutherforschung der DDR

benannte und Veröffentlichungen bis kurz vor das Lutherjubiläum 1983 einbezog, was damals nicht ganz ohne Risiko war (vgl. BRÄUER 1983 a). Ausführlich berichtete zuletzt Volker Leppin über die seit dem Jubiläumsjahr 1983 erschienene Spezialliteratur einschließlich der Gesamtdarstellungen zur Theologie sowie zu Textausgaben (vgl. LEPPIN 2000/2003). Aus der Feder von Helmar Junghans stammen z. B. spezielle Berichte im Nachgang zu Jubiläen (vgl. JUNGHANS 1985; JUNGHANS 1986; JUNGHANS 1998 a; JUNGHANS 2000). Die *Nachträgliche[n] Besprechungen* in der LuB verzeichnen in der Regel auch die Rezensionen innerhalb der Sammelrezensionen und Forschungsberichte.

Eine originelle Form von Informationen über Lutherliteratur erschien zwischen 1993 und 2012 als spezielle Zeitschrift unter dem Titel *Luther digest* (LuD) bei der nordamerikanischen *Luther Academy* (St. Louis, MO), deren Fortführung derzeit ungewiss, aber geplant ist. Hier finden sich Kurzfassungen von Büchern bzw. Zeitschriftenartikeln, die seitens der Redaktion bzw. einzelner Lutherforscher ausgewählt und bereitgestellt, gelegentlich auch von ihren ursprünglichen Autoren beigetragen wurden. Die Digest-Form kann und will die Lektüre der originalen Texte nicht ersetzen. Sie schafft allerdings genaue Inhaltsüberblicke und für die angezeigten Werke eine erste Reflexionsebene, weshalb die LuB die entsprechenden Texte aus LuD als eigene Titel bibliographiert (vgl. M. BEYER 1997).

4. Hilfsbücher zum Lutherstudium

Für die Orientierung in der umfangreichen schriftlichen Überlieferung des Reformators existiert glücklicherweise ein eigenes, von Kurt Aland herausgegebenes *Hilfsbuch zum Lutherstudium*. Es bietet sowohl einen ersten Überblick über die Einzelschriften, Predigten, Briefe, Tischreden, Lieder oder über Luthers Arbeit an der Bibel als auch konkrete Hinweise zum Aufsuchen der Texte in alten und neuen Lutherausgaben (↗ A.I.) und hat sich als unersetzbares Hilfsmittel erwiesen. Im ersten Teil des Werkes sind die einzelnen, mit einer fortlaufenden Nummernzählung versehenen Lutherschriften bzw. Schriftencorpora wie z. B. Briefe, Vorreden oder Predigten alphabetisch nach Stichworten geordnet, die den Titeln entnommen und fett hervorgehoben sind. So finden sich unter dem Stichwort »Abendmahl« zunächst nur vier nummerierte Schriften. Das danach doppelt beigegebene Schlagwort »Abendmahl« führt jedoch zu einer Vielzahl weiterer einschlägiger Schriften(-Nummern) bzw. zu einem kleinen Stichwortverzeichnis mit lateinischen und deutschen Begriffen. Über beide gelangt man relativ schnell bzw. gelegentlich über weitere Notationen von Stichworten innerhalb des Hilfsbuchs zu entsprechenden Titeln.

Jede mit einer Nummer ausgestattete Lutherschrift enthält ihren lateinischen bzw. einen an das Original angelehnten Titel in neuhochdeutscher Sprachform, ihr Erscheinungsdatum sowie den genauen Fundort innerhalb wichtiger Gesamt-

oder Auswahlausgaben, die im Abkürzungsverzeichnis aufgelistet sind. Gelegentlich finden sich auch Hinweise auf weiterführende Literatur und – soweit vorhanden – auf die noch immer benutzbaren, auf die Inhalte der Lutherschriften ausgerichteten Kurzbeschreibungen in der Lutherbiographie von KÖSTLIN/KAWERAU (1903). Generell wird zuerst der Fundort in der WA angegeben, wobei auch die in ihr vorhandenen Einführungen, Nachträge und Revisionen berücksichtigt sind. Detaillierte Fundortangaben finden sich ebenfalls für Lutherausgaben des 19. Jahrhunderts (E; W²), des 18. Jahrhunderts (W¹) sowie für die kleineren Sammelausgaben (Br, BoA, Mü bzw. MüErg und LD). Der Anhang zur 4. Auflage des Hilfsbuches erlaubt jetzt auch den Zugriff auf die *Calwer Ausgabe* (Calw) und die *Martin-Luther-Studienausgabe* (StA). Da immer auch die Nummern aus der Primärbibliographie von BENZING/CLAUS beigegeben sind und im Anhang des Hilfsbuchs zusätzlich eine Konkordanz zwischen jener und dem Hilfsbuch eingefügt wurde, stellt der *Aland* auch die Verbindung zwischen den Luthertext-Editionen und den alten Drucken her.

Das Hilfsbuch enthält weiterhin umfangreiche Sonderverzeichnisse zu den Postillen, Predigten und Briefen – letztere werden chronologisch, alphabetisch und durch ein Verzeichnis der deutschen Übersetzungen der lateinischen Briefe erschlossen – sowie »Schlüssel«, d. h. Inhaltsverzeichnisse und Konkordanzen zu den genannten und weiteren (darunter französischen und amerikanischen) Lutherausgaben des 19. und 20. und zu den großen Ausgaben des 16. bis 18. Jahrhunderts. Den Abschluss bilden ein chronologisches Verzeichnis der Lutherschriften und die erwähnten Anhänge.

Als Hilfsbücher im weiteren Sinn dürfen Publikationen gelten, die als Bestandteile von Lutherausgaben diese in unterschiedlicher Hinsicht erschließen helfen. Auch hier vermittelt Alands *Hilfsbuch* erste Informationen, da sich über die Inhaltsverzeichnisse innerhalb der erwähnten »Schlüssel« zu alten und neuen Ausgaben eine Vielzahl von Registern bzw. ganze Registerbände erschließen lassen. Wichtig wird hier wieder der Nachtrag zum »Schlüssel« der WA in der 4. Auflage des *Hilfsbuch[s]*, der bis zu WA 65 reicht und damit über die beiden Nachtragsbände WA 59 f mit Informationen zu weiteren Hilfsmitteln, über das Inhaltsverzeichnis zur ganzen WA (WA 61), die Orts-, Personen- und Zitate register (WA 62 f) und über die beiden ersten Bände des fünfbandigen lateinischen Sachregisters unterrichtet, das inzwischen zusammen mit dem deutschen Sachregister vollständig vorliegt (WA 64–73). Ein vollständiges Bibelstellenregister zur WA ist derzeit noch ein Desiderat. Hier müssen vorerst neben einzelnen Registern in wenigen Bänden der WA (Übersicht: WA 61; 141 f bzw. jetzt auf der CD-ROM der Weimarer Ausgabe unter *Register*) noch immer die Register der alten großen Ausgaben bzw. diejenigen der modernen Teilausgaben weiterhelfen. Bibelstellenregister finden sich z. B. in der *Altenburger Ausgabe* (A 10), in *Walch*² (W² 23), in *Luther deutsch* (LD Registerband) sowie in der *Martin-Luther-Studienausgabe* (StA 6) und neuerdings in der Lateinisch-deutschen Studienausgabe (LDStA). Ebenfalls als »Hilfsbücher« eignen sich die vier Begleithefte der zwischen 2000

Register

Die nachstehenden Register sollen den selbstständigen Gebrauch des Handbuchs erleichtern. Das Verzeichnis der in diesem Band genannten Werke Luthers arbeitet mit leicht modernisierten, eindeutig verständlichen Kurztiteln. Die im Text aufscheinenden Personen – also nicht die Verfasser von Sekundärliteratur – sind in erstrebter Vollständigkeit erfasst und, soweit möglich, mit ihren Lebensdaten versehen. Adjektivische Verwendungen (wie *anselmisch*, *augustinisch* u.ä.) wurden in der Regel nicht berücksichtigt. Anders als die Personen werden die Sachen nur in strenger, pragmatischer, auf die Kernstellen beschränkter Auswahl verzeichnet. Hier finden sich auch einige Länder- sowie Ortsnamen, die Teil von Ereignisbezeichnungen sind (z.B. *Wittenberger Konkordie*). Es dürfte ratsam sein, das Sachregister zusammen mit dem Inhaltsverzeichnis und dem Personenregister in kreativer Kombinatorik zu nutzen.

Werke

- Ablassthesen s. Disputatio pro declaratione virtutis indulgentiarum
 Ad aegocerotem Emserianum, 1519 (WA 2; 658–679) 324
 Ad dialogum Silvestri Prieratis, 1518 (WA 1; 782–786) 322
 Ad librum eximii magistri nostri Magistri Ambrosii Catharini, 1521 (WA 7; 705–778) 325
 Adelschrift s. An den christlichen Adel deutscher Nation
 Adversus armatum virum Cocleum, 1523 (WA 11; 295–306) 321
 An den christlichen Adel deutscher Nation, 1520 (WA 6; 404–469) 73, 88, 95, 137, 142, 147, 149, 232, 251, 306 f, 311, 315, 319
 An die Herren deutschen Ordens, 1532 (WA 12; 232–244) 244
 An die Ratherren aller Städte deutschen Lands, 1524 (WA 15; 27–53) 129, 270–274, 311 f
 Annotationes in priorem epistolam ad Timotheum, 1528 (WA 26; 4–120) 369
 Annotationes in epistolam Pauli ad Philemonem, 1527 (WA 25; 6–78) 369
 Annotationes in epistolam Pauli ad Titum, 1527 (WA 25; 6–78) 369
 Antwort deutsch auf König Heinrichs Buch, 1522 (WA 10,2; 227–262) 326 f
 Assertio omnium articulorum, 1520 (WA 7; 94–151) 177, 214, 324
 Asterisci, 1518 (WA 1; 281–314) 146
 Auf das überchristlich, übergeistlich und überkünstlich Buch Bock Emsers, 1521 (WA 7; 621–688) 324
 Auf des Königs zu England Lästerschrift, 1526 (WA 23; 26–37) 327
 Auslegung deutsch des Vaterunser für die einfältigen Laien, 1519 (WA 2; 80–130) 186, 343

 Bericht an einen guten Freund von beider Gestalt des Sakraments, 1528 (WA 26; 560–618) 320
 Betbüchlein, 1522 (WA 10,2; 376–501) 251, 342, 344, 349, 353
 Bibelübersetzung s. Deutsche Bibel
 Brief an die Christen im Niederland, 1523 (WA 12; 77–80) 243
 Brief an die Christen in Riga, Reval und Dorpat, 1523 (WA 12; 147–150) 246
 Brief an die Fürsten zu Sachsen von dem aufrührerischen Geist, 1524 (WA 15; 210–221) 172, 332
 Briefe (WAB) 22–26, 384–391

 Contra Henricum regem Angliae, 1522 (WA 10,2; 180–222) 326 f

- Dass diese Worte Christi ‚das ist mein Leib etc.‘ noch fest stehen, 1527 (WA 23; 64–283) 190, 333 f, 467
- Dass eine christliche Versammlung oder Gemeinde Recht und Macht habe, 1523 (WA 11; 408–416) 452
- Dass Jesus Christus ein geborener Jude sei, 1523 (WA 11; 314–336) 142, 254 f
- De captivitate babilonica ecclesiae, 1520 (WA 6; 497–573) 73, 142, 144, 149 f, 177, 187, 251, 307 f, 326, 340, 428, 464
- De instituendis ministris ecclesiae, 1523 (WA 12; 169–196) 248
- De servo arbitrio, 1525 (WA 18; 600–787) 69, 181–183, 327 f, 408, 413, 428, 443, 474 f, 530, 543
- De votis monasticis, 1522 (WA 8; 573–669) 111, 310, 378
- Decem praecepta Wittenbergensi praedicata populo, 1518 (WA 1; 398–521) 343, 350
- Der 127. Psalm ausgelegt an die Christen zu Riga und Livland, 1524 (WA 15; 360–378) 246
- Der 82. Psalm ausgelegt, 1530 (WA 31,1; 189–218) 158
- Deuteronomion Mosi cum annotationibus, 1525 (WA 14; 497–744) 367
- Deutsche Bibel (WADB) 111, 205, 293, 298–305
- Deutsche Messe und Ordnung Gottesdiensts, 1526 (WA 19; 72–113) 282, 299, 348, 353, 360, 464 f
- Dictata super psalterium, 1513–1515 (WA 55,1–2) 77, 92, 253 f, 365 f, 400, 506
- Die kleine Antwort auf Herzog Georg nächstes Buch, 1533 (WA 38; 141–170) 217, 330
- Die sieben Bußpsalmen, 1517/25 (WA 1; 158–222. WA 18; 479–530) 108 f, 143, 162, 299, 340
- Disputationes 372–384
- contra scholasticam theologiam, 1517 (WA 1; 224–228) 87 f
 - de divinitate et humanitate Christi, 1540 (WA 39,2; 93–121) 155, 428, 434 f
 - de homine, 1536 (WA 39,1; 175–180) 89, 384, 404–406, 439–451, 489, 502 f
 - de viribus et voluntate hominis sine gratia, 1516 (WA 1; 145–151) 67
 - gegen die Antinomer, 1537/38 (WA 39,1; 360–584) 162 f, 427
 - Heidelbergae habita, 1518 (WA 1; 353–374) 52, 81, 109, 154, 378, 428, 438
 - pro declaratione virtutis indulgentiarum, 1517 (WA 1; 233–238) 36, 72, 109, 118, 306
 - pro veritate inquirenda et timoratis conscientis consolandis conclusiones, 1518 (WA 1; 629–633) 118, 374
 - Themata de votis, 1521 (WA 8; 323–335) 378
- Ecclesiastes Salomonis cum annotationibus, 1526/32 (WA 20; 7–203) 368
- Ein klein Unterricht, was man in den Evangelien suchen und gewarten soll, 1522 (WA 10,1,1; 8–18) 430 f
- Ein Missive allen denen, so von wegen des Wortes Gottes Verfolgung leiden, 1522 (WA 10,2; 53–60) 217
- Ein Sendbrief von dem harten Büchlein wider die Bauern, 1525 (WA 18; 384–401) 167
- Ein Sermon: s.a. Sermon ...
- Ein Sermon von dem ehelichen Stand, 1519 (WA 2; 166–171) 341
- Ein Sermon von dem Gebet und Prozeßion in der Karwoche, 1519 (WA 2; 175–179) 342
- Ein Sermon von dem unrechten Mammon, 1522 (WA 10,3; 283–292) 359
- Eine einfältige Weise zu beten für einen guten Freund, 1535 (WA 38; 358–375) 345 f
- Eine Freiheit des Sermons päpstlichen Ablass und Gnade belangend, 1518 (WA 1; 383–393) 322, 340
- Eine kurze Form der zehn Gebote, des Glaubens, des Vaterunsers, 1520 (WA 7; 205–229) 344, 349
- Eine kurze Form, das Paternoster zu verstehen und zu beten, 1519 (WA 6; 11–19) 350

- Eine kurze und gute Auslegung des Vaterunsers, 1519 (WA 6; 21 f) 350
 Eine kurze Unterweisung, wie man beichten soll, 1519 (WA 2; 59–65) 343
 Eine neue Fabel Aesopi, 1528 (WA 26; 539–545) 356
 Eine Predigt, dass man Kinder zur Schulen halten solle, 1530 (WA 30,2; 517–588) 274, 354
 Eine schreckliche Geschichte und Gericht Gottes, 1525 (WA 18; 367–374) 167, 173
 Eine treue Vermahnung sich zu hüten vor Aufruhr und Empörung, 1522 (WA 8; 676–687) 128, 332
 Enarratio capituli noni Esaiae, 1546 (WA 40,3; 597–682) 371
 Enarratio psalmi XC, 1541 (WA 40,3; 484–594) 370
 Ermahnung zum Frieden, 1525 (WA 18; 291–334) 166
 Etliche Fabeln aus Aesop, 1530 (WA 50; 440–460) 356 f
 Exempel, einen rechten christlichen Bischof zu weihen, 1542 (WA 53; 231–260) 452
- Formula missae et communionis, 1523 (WA 12; 205–220) 171, 202, 464
 Freiheitsschrift s. Von der Freiheit eines Christenmenschen
- Galaterkommentar, Großer, s. In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius, 1531/35
 Galaterkommentar, Kleiner, s. In epistolam Pauli ad Galatas commentarius, 1519
 Genesisvorlesung, 1535–1545 (WA 42–44) 259, 370 f, 428
 Glosse auf das vermeintliche kaiserliche Edikt, 1531 (WA 30,3; 331–388) 239
 Grund und Ursach aller Artikel, 1521 (WA 7; 308–457) 324
- Heerpredigt wider den Türken, 1529 (WA 30,2; 160–197) 265–268
 Heidelberger Disputation s. Disputatio Heidelbergae habita
- In Cantica canticorum brevis enarratio, 1539 (WA 31,2; 586–769) 369 f
 In epistolam Pauli ad Galatas commentarius, 1519 (WA 2; 443–618) 195, 366
 In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius, 1531/35 (WA 40,1–2) 75, 198, 369, 422–424, 431
 In Esaiam Prophetam Enarraciones, 1527–1530 (WA 25; 87–401. WA 31,2; 1–585) 371
 In quindecim psalmos graduum commentarii, 1540 (WA 40,3; 9–475) 370
 Invocavit-Predigten, 1522 (WA 10,3; 1–64) 111, 332, 361 f, 528
 Iudicium de votis, 1521 (WA 8; 323–335) 73
- Katechismen, 1529 112, 348–354, 429 f, 517
 – Großer (WA 30,1; 125–238) 152, 348–354, 441, 467, 486
 – Kleiner (WA 30,1; 243–425) 48, 245, 276 f, 348–354, 367, 402 f, 430, 467
 Kurzes Bekenntnis vom heiligen Sakrament, 1544 (WA 54; 141–167) 199, 334
- Lieder (WA 35. AWA 4) 7, 243, 276–283, 353, 355 f
- Magnificat verdeutscht, 1521 (WA 7; 544–604) 111, 216, 343
- Ob man vor dem Sterben fliehen möge, 1527 (WA 23; 338–379) 342
 Obrigkeitsschrift s. Von weltlicher Oberkeit
 Operationes in psalmos, 1518–1521 (WA 5. AWA 2) 7, 78, 127, 137, 162 f, 195, 214, 254, 367, 370
- Passional Christi und Antichristi, 1521 (WA 9; 701–715) 139, 206, 288

- Postillen 111, 157, 214, 342, 360 f, 519
 Praelectiones in prophetas minores, 1524–1526 (WA 13) 367 f
 Predigten 113, 358–365
 Pro veritate inquirenda et timoratis conscientii consolandis conclusiones, 1518 (WA 1; 629–633) 118, 374
- Rationis Latomianae confutatio, 1521 (WA 8; 43–128) 325 f, 437
 Resolutiones disputationum de indulgentiarum virtute, 1518 (WA 1; 525–628) 81, 378
 Römerbrief-Vorlesung, 1515/16 (WA 56) 80, 162, 366, 378, 463
- Schmalkaldische Artikel, 1536/38 (WA 50; 192–254) 114, 139, 152, 207 f, 313–315, 429, 452, 454, 517, 519
 Sendbrief vom Dolmetschen, 1530 (WA 30,2; 632–646) 128 f, 148, 301 f, 328 f
 Sendschreiben an die Christen in Livland, 1525 (WA 18; 412–430) 158
 Sermo de digna praeparatione cordis pro suscipiendo sacramento eucharistiae, 1518 (WA 1; 329–334) 341
 Sermo de duplici iustitia, 1520 (WA 2; 143–152) 242
 Sermo de poenitentia, 1518 (WA 1; 319–324) 340
 Sermon ...: s. a. Ein Sermon ...
 Sermon von Ablass und Gnade, 1518 (WA 1; 243–246) 126, 145, 306, 340
 Sermon von dem heiligen hochwürdigen Sakrament der Taufe, 1519 (WA 2; 727–737) 340, 463
 Sermon von dem hochwürdigen Sakrament des Leichnams Christi, 1519 (WA 2; 742–758) 191, 340, 463
 Sermon von dem Neuen Testament, 1520 (WA 6; 353–378) 187, 463 f
 Sermon von dem Sakrament der Buße, 1519 (WA 2; 713–723) 118, 340
 Sermon von der Bereitung zum Sterben, 1519 (WA 2; 685–697) 342
 Sermon von der Betrachtung des heiligen Leidens Christi, 1519 (WA 2; 136–142) 341
 Sermon von der würdigen Empfangung des heiligen wahren Leichnams Christi, 1521 (WA 7; 692–697) 337
 Summarien über die Psalmen und Ursachen des Dolmetschens, 1531/33 (WA 38; 9–69) 301 f
 Supputatio annorum mundi, 1544 (WA 53; 22–184) 124
- Tessaradecas consolatoria, 1520 (WA 6; 106–134) 214, 343
 Tischreden (WAT) 113, 211, 391–398, 519
 Tröstung an die Christen zu Halle, 1527 (WA 23; 402–431) 344
- Ursach und Antwort, dass Jungfrauen Klöster göttlich verlassen mögen, 1523 (WA 11; 394–400) 74
- Verantwortung der aufgelegten Aufruhr von Herzog Georg, 1533 (WA 38; 96–107) 217, 330
 Vermahnung an die Geistlichen, versammelt auf dem Reichstag zu Augsburg, 1530 (WA 30,2; 268–356) 239
 Vermahnung wider die Juden, 1546 (WA 51; 195 f) 259
 Vertrag zwischen dem löblichen Bund zu Schwaben, 1525 (WA 18; 336–343) 167
 Vom Abendmahl Christi. Bekenntnis, 1528 (WA 26; 261–509) 190, 312 f, 320, 334, 346, 402, 428 f, 441, 467, 492
 Vom Anbeten des Sakraments des heiligen Leichnams Christi, 1523 (WA 11; 431–456) 187, 189, 467

- Vom Kriege wider die Türken, 1529 (WA 30,2; 107–148) 262, 265–268, 505
- Vom Papsttum zu Rom wider den hochberühmten Romanisten zu Leipzig, 1520 (WA 6; 285–324) 322, 452
- Vom Schem Amphoras und vom Geschlecht Christi, 1543 (WA 53; 579–648) 257 f, 260
- Von beider Gestalt das Sakrament zu nehmen, 1522 (WA 10,2; 11–41) 331
- Von Bruder Henrico in Ditmar verbrannt, 1524 (WA 18; 224–250) 347
- Von den guten Werken, 1520 (WA 6; 202–276) 215, 481
- Von den Juden und ihren Lügen, 1543 (WA 53; 417–552) 257, 260 f
- Von den Konziliis und Kirchen, 1539 (WA 50; 509–653) 68, 139, 315 f, 428, 452
- Von den letzten Worten Davids, 1543 (WA 54; 28–100) 257, 259, 428
- Von den neuen Eckischen Bullen und Lügen, 1520 (WA 6; 579–594) 142, 323
- Von den Schleichern und Winkelpredigern, 1532 (WA 30,3; 518–527) 335
- Von den Schlüsseln, 1530 (WA 30,2; 367–390) 328
- Von der Freiheit eines Christenmenschen, 1520 (WA 7; 20–38) 79, 81, 196, 241, 243, 250 f, 308 f, 342 f, 400, 422–424, 426, 431, 532
- Von der Wiedertaufe an zwei Pfarrherrn, 1528 (WA 26; 137–174) 157 f, 335, 467
- Von der Winkelmesse und Pfaffenweihe, 1533 (WA 38; 195–256) 329, 354, 452
- Von heimlichen und gestohlenen Briefen, 1529 (WA 30,2; 25–48) 329
- Von Herrn Lenhard Keiser in Baiern, 1527 (WA 23; 452–476) 347
- Von Ordnung Gottesdiensts in der Gemeine, 1523 (WA 12; 35–37) 311
- Von weltlicher Oberkeit, 1523 (WA 11; 245–281) 112, 215, 231 f, 310 f, 359, 497 f
- Vorlesungen 28 f, 108, 113, 365–372
- Gen s. Genesisvorlesung
 - Dtn s. Deuteronomion Mosi cum annotationibus
 - Jes s. In Esaia Prophetam Enarraciones
 - Jes 9 s. Enarratio capitis noni Esaiæ
 - Kleine Propheten s. Praelectiones in prophetas minores
 - Pss I (erste Psalmenvorlesung) s. Dictata super psalterium
 - Pss II (zweite Psalmenvorlesung) s. Operationes in psalmos
 - Ps 90 s. Enarratio psalmi XC
 - Hhld s. In Cantica canticorum brevis enarratio
 - Pred s. Ecclesiastes Salomonis cum annotationibus
 - Röm s. Römerbrief-Vorlesung
 - Gal I (erste Galatervorlesung) s. In epistolam Pauli ad Galatas commentarius
 - Gal II (zweite Galatervorlesung) s. In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius
 - 1Tim s. Annotationes in priorem epistolam ad Timotheum
 - Tit s. Annotationes in epistolam Pauli ad Titum
 - Phlm s. Annotationes in epistolam Pauli ad Philemonem
- Warnung an seine lieben Deutschen, 1531 (WA 30,3; 276–320) 129, 239, 329 f, 354
- Warum des Papstes und seiner Jünger Bücher verbrannt sind, 1520 (WA 7; 161–182) 324
- Wider das Papsttum zu Rom vom Teufel gestiftet, 1544 (WA 54; 206–299) 139, 331 f
- Wider den falsch genannten geistlichen Stand des Papstes, 1522 (WA 10,2; 105–158) 129, 326
- Wider den Meuchler zu Dresden, 1531 (WA 30,3; 446–471) 217, 330
- Wider den neuen Abgott und alten Teufel, 1524 (WA 15; 183–198) 326
- Wider die Antinomer, 1539 (WA 50; 468–477) 335 f
- Wider die himmlischen Propheten, 1524/25 (WA 18; 62–214) 189, 332 f, 467
- Wider die räuberischen und mörderischen Rotten der Bauern, 1525 (WA 18; 357–361) 166

Wider die Sabbater an einen guten Freund, 1538 (WA 50; 312–337) 256 f, 260
 Wider die Verkehrer und Fälscher kaiserlichs Mandats, 1523 (WA 12; 62–67) 238
 Wider Hans Worst, 1541 (WA 51; 469–572) 316 f, 330 f, 354
 Widerruf vom Fegfeuer, 1530 (WA 30,2; 367–390) 27, 328

Zwei kaiserliche uneinige und widerwärtige Gebote, den Luther betreffend, 1524 (WA 15; 254–278) 238

Personen

Abaelard, Petrus (1079–1142) 68, 306
 Abel 415
 Abraham 123, 486, 492
 Adam 81, 123, 288 f, 414 f, 503
 Adelman von Adelmansfelden, Bernhard (1459–1523) 141
 Adelong, Johann Christoph (1732–1806) 522
 Aegidius Romanus (um 1245–1316) 76
 Aegidius von Viterbo (1469–1532) 72, 142
 Aepinus, Johannes (1499–1553) 512
 Agricola, Johann (1492/94–1566) 25, 161–163, 173, 197, 207 f, 210, 335 f, 357, 513
 Agricola, Michael 1509–1557) 244
 Agricola, Rudolf (1444–1485) 18, 91
 Aland, Kurt (1915–1994) 6, 14 f, 34 f, 40
 Alber, Matthäus (1495–1570) 189
 Albertus Magnus (um 1200–1280) 85
 Albrecht VII. von Mansfeld, Graf (1480–1560) 156, 212, 388
 Albrecht von Brandenburg, Erzbischof von Mainz (1490–1656) 25, 109, 126, 145, 177, 233, 385 f, 389
 Albrecht von Brandenburg-Ansbach, Herzog in Preußen (1490–1568) 156, 233, 244 f, 385, 515
 Alesius, Alexander (1500–1565) 379
 Alfsvåg, Knut (*1955) 46
 Althamer, Andreas (um 1500–1539) 348
 Althaus, Paul (1888–1966) 30, 32, 39, 50
 Alvelt, Augustin von (gest. nach 1535) 148 f, 220, 319, 322
 Ambrosius von Mailand (333/34–397) 65, 68, 175, 202, 365
 Amerbach, Johannes (um 1445–1513) 66
 Amman, Caspar (ca. 1450–ca. 1524) 142 f
 Amos 368
 Amsdorf(f), Nikolaus von (1483–1565) 20, 25, 108, 159, 182, 199, 206 f, 210, 226, 328, 362, 375, 385, 388 f, 512–514
 Andreae, Jakob (1528–1570) 517
 Anna von Ungarn (1503–1547) 246
 Anna, heilige 71, 107
 Anselm von Canterbury (1033–1109) 44, 429 f
 Anshelm, Thomas (um 1460–1522) 194
 Äpinus, Johannes (1499–1553) 379
 Aquila, Caspar (1488–1560) 163
 Arffman, Kaarlo (*1950) 47
 Aristoteles (385–322 v. Chr.) 67 f, 71, 84, 89 f, 107, 194, 200, 307, 444, 488 f, 502
 Arius (um 280–336) 266
 Arndt, Ernst Moritz (1769–1860) 536, 540
 Arndt, Johann (1555–1621) 519
 Arnim, Achim von (1781–1831) 538
 Arnold, Gottfried (1666–1714) 152, 173, 260, 526–528
 Arnoldi von Usingen, Bartholomäus (um 1464–1532) 84, 92, 106
 Ascher, Saul (1767–1822) 260
 Äsop (6. Jh. v. Chr.) 356 f
 Athanasius von Alexandrien (um 299–373) 37, 70
 August I. von Sachsen, Kurfürst (1526/53–1586) 205, 516–518
 Augusta, Jan (1500–1572) 248
 Augustin (354–430) 38, 65–70, 76, 80 f, 86, 88, 107 f, 123, 143, 174 f, 179, 186, 202, 281, 348, 365 f, 412, 474, 529
 Aulén, Gustaf (1879–1977) 43 f, 46, 48
 Aulus Gellius (2. Jh.) 397
 Aurifaber, Johannes (1514–1559) 3 f, 81, 204, 206 f, 389, 393–398, 519
 Aurogallus, Matthäus (um 1490–1543) 301

- Baalen, Pieter van (16. Jh.) 242
- Bach, Johann Sebastian (1685–1750) 284
- Baczko, Ludwig von (1756–1823) 169
- Bahrtdt, Karl Friedrich (1741–1792) 533
- Bainton, Roland (1894–1984) 49
- Ball, Hugo (1886–1927) 548
- Barnes, Robert (1495–1540) 249 f, 379
- Barth, Hans-Martin (*1939) 50
- Barth, Karl (1886–1968) 30–32, 37, 39, 44 f, 427
- Basilius von Caesarea (329/30–379) 286
- Batka, Lubomír (*1974) 50
- Baumgartner, Hieronymus (1498–1565) 386
- Bayer, Oswald (*1939) 34, 50
- Bebel, Heinrich (1473–1518) 357
- Becher, Johannes R. (1891–1958) 549
- Beck, Friedrich (*1927) 21
- Becker, Thorsten (*1958) 549
- Beham, Hans Sebald (1500–1550) 277
- Beier, Leonhard (um 1495–um 1553) 378
- Bell, Theo (*1945) 76, 82
- Benn, Gottfried (1886–1956) 548 f
- Benno von Meißten, Bischof (1010–1106) 326
- Benzing, Joseph (1904–1981) 10
- Ber, Ludwig (um 1490–1554) 178
- Berger, Peter L. (*1929) 51
- Berghen, Adriaan van (16. Jh.) 243
- Bernhard von Clairvaux (1090/91–1153) 68, 77 f, 80–83, 107, 132, 143, 371, 431, 504, 529
- Bernhardi, Bartholomäus (1487–1551) 67, 207, 378
- Berquin, Louis de (1490–1529) 249
- Beskendorf, Peter (gest. 1538) 345
- Beutel, Albrecht (*1957) 16
- Bezold, Friedrich von (1848–1929) 539
- Bibliander, Theodor (1504/09–1564) 267
- Biel, Gabriel (um 1413/14–1495) 38, 51, 86–88, 107, 278, 434, 485 f
- Bielfeldt, Dennis (*1953) 53
- Bild, Vitus (1481–1529) 141 f
- Birgitta von Schweden (1303/04–1373) 64 f
- Bizer, Ernst (1904–1975) 33 f
- Blanke, Fritz (1900–1967) 32
- Blarer, Ambrosius (1492–1564) 154
- Bodenstein, Andreas, gen. Karlstadt (1480–1541) 22 f, 26, 67, 108, 111 f, 140, 146 f, 151–154, 157–159, 162 f, 171, 175, 179, 181, 184, 188–190, 195, 197 f, 222, 225 f, 228 f, 286, 321, 332 f, 373, 375, 377 f, 466
- Bodin, Jean (1530–1596) 526
- Bodmer, Johann Jakob (1698–1783) 522
- Boehmer, Heinrich (1869–1927) 170
- Boethius (um 480–um 524) 281, 502
- Bois, Simon du (gest. um 1530) 249
- Bolliger, Daniel (*1965) 85
- Bonhoeffer, Dietrich (1906–1945) 32
- Bonifatius (Bonifaz) VIII., Papst (um 1235/94–1303) 60
- Bora, Katharina von (1499–1552) 74, 112 f, 115, 127, 197, 200, 203, 208, 288, 356, 369, 385–387
- Börne, Ludwig (1786–1837) 548
- Börner, Christian Friedrich (1683–1753) 4
- Bornkamm, Heinrich (1901–1977) 30, 32, 34, 50
- Braaten, Carl (*1929) 51
- Bradwardine, Thomas (1290–1349) 66, 86
- Bräuer, Siegfried (*1930) 13, 168
- Brecht, Martin (*1932) 18, 39 f
- Brenner, Oskar (1854–1920) 21
- Brenz, Johannes (1499–1570) 158, 190, 348
- Bretschneider, Karl Gottlieb (1776–1848) 539
- Briçonnet, Guillaume (1470–1534) 249
- Briefmann, Johann(es) (1488–1550) 149, 245
- Bring, Ragnar (1895–1988) 44
- Brisger, Eberhard (gest. 1545) 74
- Brüllmann, Jakob (1872–1938) 493
- Bubenheimer, Ulrich (*1942) 170
- Bucer, Martin (1491–1551) 109, 114, 154 f, 161, 176, 184, 190, 192 f, 198 f, 248, 511
- Bugenhagen, Johannes (1485–1558) 26, 115, 154, 158 f, 190, 203, 208–210, 226, 246, 301, 347, 350, 359, 379, 386–388, 393, 519
- Bullinger, Heinrich (1504–1575) 264, 515
- Bünderlin, Johannes (um 1500–nach 1539) 156
- Burckhardt, Jacob (1818–1897) 90, 540
- Burer, Albert (16. Jh.) 362
- Büsching, Anton Friedrich (1724–1793) 532

- Cahera, Gallus (gest. 1545) 248
 Cajetan(us), Thomas (Giacomo de Vio),
 Kardinal (1469–1534) 109, 134 f, 141,
 145 f, 148, 385
 Calvin, Johannes (1509–1564) 4, 29, 248,
 264, 286, 515, 523, 542
 Calvus, Franciscus (gest. nach 1545) 240
 Campanius, Johann (1601–1683) 48
 Campanus, Johannes (um 1500–nach
 1574) 161
 Capito, Wolfgang (1478–1541) 109, 154,
 159, 176, 184, 195
 Carl Alexander von Sachsen-Weimar,
 Großherzog (1818–1901) 541
 Catharinus, Ambrosius (1484–1553) 145 f,
 320, 325
 Cato d.Ä. (243–149 v. Chr.) 292
 Celtis, Conrad (1459–1508) 91
 Chemnitz, Martin (1522–1586) 433
 Christian II. von Dänemark, König
 (1481/1513–1523/59) 243 f, 385
 Christian III. von Dänemark, König
 (1503/34–1559) 385
 Christoph von Württemberg, Herzog
 (1515/50–1568) 516 f
 Christus s. Jesus Christus
 Chrysostomus (354–407) 68
 Cicero (106–43 v. Chr.) 19, 130
 Claji (Clajus), Nicasius (Johann)
 (1535–1592) 378, 519
 Clajus s. Claji, Nicasius
 Claudius, Matthias (1740–1815) 522
 Clichtoveus, Jodocus (um 1472–1543) 149
 Cochlaeus, Johannes (1479–1552) 74, 127,
 148, 160, 180, 220, 278, 319, 321, 520
 Coelius, Michael (1492–1559) 115
 Colet, John (um 1467–1519) 249
 Conze, Werner (1910–1986) 38
 Cordatus, Conrad (1476–1546) 198, 204,
 246 f, 393, 394
 Cramer, Johann Andreas (1723–1788) 545
 Cranach, Lucas, d.Ä. (1472–1553) 73, 127,
 201, 205 f, 222, 243, 270, 285, 287 f, 319,
 361, 493
 Cranach, Lucas, d.J. (1515–1586) 288, 493
 Cranz, Ferdinand Edward (1914–1998) 51
 Cratander, Andreas (gest. 1540) 337
 Crotus Rubeanus, Johannes (1480–ca. 1540)
 91, 140, 278
 Cruciger, Caspar (1504–1548) 3, 206, 210,
 301, 359 f, 364, 379, 383, 388 f, 393
 Cruciger, Elisabeth, geb. von Meseritz
 (1505–1535) 210
 Daniel 545
 Dannhauer, Johann Konrad (1603–1666)
 260
 David 123, 280 f, 369, 545
 Denck, Hans (um 1500–1527) 155–157,
 159, 301
 Denifle, Heinrich (1844–1905) 29, 35, 49,
 540
 Derschau, Christoph Friedrich von
 (1714–1799) 545
 Desprez, Josquin (um 1475–1530) 278
 Devrient, Otto (1838–1894) 541
 Diefenbach, Lorenz (1806–1883) 17 f
 Dietenberger, Johann(es) (um 1475–1537)
 148, 220
 Dietrich, Sixt(us) (1492/94–1548) 278
 Dietrich, Veit (1506–1549) 25, 360, 362,
 389, 393
 Dingel Irene (*1956) 50
 Dionysios Areopagita (5./6. Jh.) 80
 Döllinger, Ignaz von (1799–1890) 539
 Döring, Christian (gest. 1566) 205
 Dorothea von Dänemark, Herzogin in
 Preußen (1504–1547) 245
 Drechsel, Thomas (16. Jh.) 151
 Droysen, Johann Gustav (1808–1884) 539
 Duffy, Eamon (*1947) 56
 Dülmen, Andrea van (*1940) 17
 Dungersheim, Johannes (Hieronymus)
 (1465–1540) 148
 Duns Scotus, Johannes (1265/66–1308) 85,
 434
 Durand(us), Guillaume (Guilelmus), d. J.
 (um 1275–1334) 61, 278
 Ebeling, Gerhard (1912–2001) 17, 32 f, 37,
 41, 384, 444, 500
 Eber, Paul (1511–1569) 20
 Eberlin von Günzburg, Johann
 (ca. 1465–1533) 141
 Eck, Johann(es) (1486–1543) 109, 133,
 136 f, 140 f, 143, 145–148, 153, 220, 248,
 320, 323, 328, 373 f

- Eckhart, Meister (um 1260–1328) 31, 79 f, 83, 339
- Edwards, Mark U. 52
- Egranus, Johannes Sylvius (vor 1500–1535) 170 f
- Eichendorff, Joseph von (1788–1857) 538
- Elert, Werner (1885–1954) 30
- Elia 124, 545
- Elisa 281
- Elliger, Walter (1903–1985) 170
- Emser, Hieronymus (1477–1527) 129, 147–149, 180, 220, 319 f, 324, 326, 328
- Enders, Ernst Ludwig (1833–1906) 5, 389
- Engels, Friedrich (1820–1895) 169, 537 f
- Entfelder, Christian (gest. nach 1547) 156
- Erasmus von Rotterdam, Desiderius (1466/69–1536) 69, 92 f, 141, 143, 157, 173–183, 186, 195–197, 222, 228, 242, 249, 274, 286, 298–300, 320 f, 327 f, 371, 385, 397, 408, 491, 529 f
- Erikson, Erik (1902–1994) 38, 50
- Ernst von Mansfeld, Graf (1479–1531) 171 f, 212
- Esschen, Johannes van den (gest. 1523) 243
- Eucken, Rudolf (1846–1926) 30
- Eugen IV., Papst (1383/1431–1447) 62 f
- Eutyches (um 378–um 454) 163
- Faber Stapulensis s. Lefèvre d’Etaples, Jacques
- Faber, Johannes (um 1470–1530) 141
- Fabri, Johann(es) (1478–1541) 149, 187
- Farel, Guillaume (1489–1565) 249
- Fast, Heinold (1929–2015) 152
- Fausel, Heinrich (1900–1967) 8
- Felix V., Papst (1383/1439–1449/51) 62
- Ferdinand I., König und Kaiser (1503/58–1564) 100 f, 154, 236 f, 246 f, 264
- Feuerbach, Ludwig (1808–1872) 537
- Fichte, Johann Gottlieb (1762–1814) 536, 540
- Ficino, Marsilio (1433–1499) 251
- Finck, Heinrich (1444–1527) 278
- Fisher, John (1459–1535) 150
- Flacius Illyricus, Matthias (1520–1575) 156, 389, 512–514, 516
- Fontane, Theodor (1819–1898) 498, 548
- Forde, Gerhard (1927–2005) 52
- Forell, George W. (1919–2011) 51, 53
- Formschneider, Hieronymus (gest. 1556) 344
- Forte, Dieter (*1935) 549
- Franck, Sebastian (1499–1542/43) 154 f, 357
- Francke, August Hermann (1663–1727) 521
- Frank, Franz Hermann Reinhold (1827–1894) 543
- Frecht, Martin (1494–1556) 154 f
- Freytag, Gustav (1816–1895) 539
- Friedlaender, Georg (1843–1914) 498
- Friedrich I. von Dänemark, König (1471/1523–1533) 243 f
- Friedrich II. (der Große) von Preußen, König (1712/40–1786) 522
- Friedrich II. von Liegnitz-Brieg-Wohlau, Herzog (1480–1547) 154
- Friedrich III. (der Weise) von Sachsen, Kurfürst (1463/86–1525) 21–23, 109 f, 130, 177, 200 f, 204, 211, 213–216, 236, 239, 287, 291, 343, 385, 389, 515
- Friedrich III., Kaiser (1415/62–1493) 62 f, 95, 211
- Friedrich IV. von Wied, Bischof (um 1518–1568) 160
- Friedrich Wilhelm III. von Preußen, König (1770/97–1840) 540, 542
- Froben, Johann(es) (1460–1527) 174, 177, 179, 186, 240, 248
- Gallus, Nikolaus (um 1516–1570) 512
- Gattinara, Mercurino de (1465–1530) 251
- Gebauer, Johann Justinus (1710–1772) 4
- Geiler von Kaysersberg, Johannes (1445–1510) 59
- Georg (der Bärtige) von Sachsen, Herzog (1471/1500–1539) 144, 147 f, 178, 211, 217, 310, 329 f
- Georg (der Fromme) von Brandenburg-Ansbach, Markgraf (1484–1543) 352
- Georg III. (der Gottselige) von Anhalt-Dessau, Fürst (1507–1553) 385
- Gerbel, Nikolaus (um 1485–1560) 300
- Gerhard, Johann (1582–1637) 260, 518
- Gerhardt, Paul (1607–1676) 284, 519
- Gerson, Jean (Johannes) (1363–1429) 58, 64, 87, 342, 529
- Glaser, Martin (gest. 1553) 24 f

- Glocer, Georg (16. Jh.) 520
 Goede, Henning (um 1450–1521) 209
 Goertz, Hans-Jürgen (*1937) 170
 Goethe, Johann Wolfgang von (1749–1832) 524, 526, 535, 546–548
 Goeze, Johann Melchior (1717–1786) 525
 Gottschalk von Oldenstadt, Heino (16. Jh.) 75
 Gottsched, Johann Christoph (1700–1766) 522, 533
 Graetz, Heinrich (1817–1891) 260
 Grane, Leif (1928–2000) 45, 87
 Grave, Claes de (16. Jh.) 242
 Green, Lowell C. (1925–2014) 49
 Gregor I. (der Große), Papst (um 540/90–604) 65, 69, 124, 287, 331
 Gregor von Rimini (um 1300–1358) 38, 66, 76, 86 f
 Greiff, Johann Jakob (1699–1767) 4
 Grimm, Harold J. (1901–1983) 50
 Grimm, Jacob (1785–1863) 18, 337
 Grimm, Sigmund (um 1480–vor 1530) 142
 Grimm, Wilhelm (1786–1859) 18, 337
 Grisar, Hartmann (1845–1932) 29, 35, 49, 540
 Gritsch, Eric (1931–2012) 49
 Gropper, Johann(es) (1503–1559) 161
 Grote, Geert (1340–1384) 59
 Grundtvig, Nicolaj Frederik Severin (1783–1872) 45
 Grunenberg, Johann (16. Jh.) 344
 Grynaeus, Simon (1493–1541) 246
 Günther, Franz (nach 1490–1528) 88, 170
 Gustav I. Wasa von Schweden, König (1496/1523–1560) 244
 Gutenberg, Johann (1394/99–1468) 39
 Güttel, Kaspar (1471–1542) 335

 Habakuk 368
 Haga, Joar (*1973) 46
 Hagen, Kenneth (1936–2014) 52
 Hägglund, Bengt (1920–2015) 44
 Haikola, Lauri (1917–1987) 46
 Haile, Harry G. (*1957) 50
 Hamilton, Patrick (um 1504–1528) 250 f
 Hamm, Berndt (*1945) 87
 Härle, Wilfried (*1941) 474
 Harleß, Adolf von (1806–1879) 542 f
 Harms, Claus (1778–1855) 542

 Harnack, Adolf von (1851–1930) 28, 30, 544
 Harnack, Theodosius (1817–1889) 543 f
 Harran, Marilyn (*1948) 52
 Haslach, Kaspar (ca. 1485–ca. 1540) 143
 Hätzer, Ludwig (um 1500–1529) 157, 159, 301
 Haubitz, Asmus von (16. Jh.) 351
 Hausrath, Adolf (1837–1909) 540
 Hebel, Johann Peter (1760–1826) 548
 Hegel, Georg Wilhelm Friedrich (1770–1831) 537 f, 427, 543
 Hegge, Jakob (* um 1490) 245
 Heine (1797–1856) 538, 548
 Heininen, Simo (*1943) 47
 Heinrich (der Fromme) von Sachsen, Herzog (1473/1539–1541) 211, 217
 Heinrich II. von Braunschweig-Wolfenbüttel, Herzog (1489/1514–1568) 316 f, 330 f
 Heinrich VIII. von England, König (1491/1509–1547) 56, 144, 150, 177 f, 250, 320, 326 f
 Heinrich von Zütphen (1488–1524) 244, 347
 Helie, Paul(us) (um 1485–um 1535) 243
 Hendrix, Scott (*1942) 49 f, 52
 Henning, August (1746–1826) 547
 Herder, Johann Gottfried (1744–1803) 522, 524–526, 535, 540, 546 f
 Hermann von Wied, Erzbischof (1477–1552) 161
 Herrig, Hans (1845–1892) 541
 Herrmann, Wilhelm (1846–1922) 544
 Heß, Johann(es) (1490–1547) 190
 Hessus, Helius Eobanus (1488–1540) 91, 93, 209, 544
 Heymann, Peter (16. Jh.) 288
 Hieronymus (340/50–420) 65, 67–69, 107, 174 f, 367
 Hilarius von Poitiers (um 315–um 366) 365
 Hinlicky, Paul R. (*1952) 53
 Hinrichs, Carl (1900–1962) 170
 Hirsch, Emanuel (1888–1972) 30 f, 33
 Hochhuth, Rolf (*1931) 549
 Hoen, Cornelisz (gest. 1524) 189 f
 Hoffman, Melchior (um 1500–1543) 158–161

- Hoffmann, Johann Christian Konrad von (1810–1877) 543
- Holbein, Hans, d.Ä. (um 1460–1524) 59
- Holbein, Hans, d.J. (1497–1543) 288
- Hölderlin, Friedrich (1770–1843) 547
- Holl, Karl (1866–1926) 28–34, 37, 40, 42, 66, 170, 418, 487
- Holm, Bo Kristian (*1970) 45
- Homer (um 800 v. Chr.) 195
- Honerus, Johannes (1498–1549) 247
- Hoppe, Albert Friedrich (1828–1911) 48 f, 393 f
- Hosea 317, 368
- Hubmaier, Balthasar (1485–1528) 157, 159
- Huch, Ricarda (1864–1947) 548 f
- Huovinen, Eero (*1944) 47
- Hus, Johann(es) (Jan) (1369–1415) 61, 124, 136 f, 143, 145, 147, 171, 247 f, 520
- Hussen, Tilemann von (1497–1527) 383
- Hut, Hans (um 1490–1527) 156, 157, 159, 172
- Hutten, Ulrich von (1488–1523) 91, 109, 178, 222
- Iffland, August Wilhelm (1759–1814) 548
- Innocenz III., Papst (um 1160/98–1216) 124
- Irmischer, Johann Konrad (1797–1857) 5
- Iserloh, Erwin (1915–1996) 35 f, 53
- Iwand, Hans Joachim (1899–1960) 32
- Jacobs, Henry Eyster (1844–1932) 48
- Jan van Leiden (1509–1536) 160
- Janssen, Johannes (1829–1891) 539 f
- Janz, Denis (*1949) 53
- Jensen, Robert (*1958) 51
- Jesaia 288
- Jesus Christus 59, 62, 64, 75, 78, 81, 87, 116 f, 120, 123–133, 136, 138 f, 146, 153, 156, 159–161, 171, 176, 181, 183 f, 187–189, 191 f, 206, 214, 222, 224, 248, 254 f, 258, 266 f, 269, 281 f, 284, 286–288, 292 f, 295, 302–304, 306, 308–310, 312–315, 323, 325, 328 f, 331, 333 f, 336, 338, 341 f, 345, 353, 361, 363, 365, 368–371, 379, 399–403, 409–411, 413–415, 418, 422–439, 447–449, 451, 453–461, 464–477, 479–481, 487, 489, 495, 499 f, 503, 505 f, 508, 515, 517, 527 f, 534
- Joachim I. von Anhalt, Fürst (1509–1561) 385
- Joest, Wilfried (1914–1995) 32, 37, 443
- Johann (der Beständige) von Sachsen, Kurfürst (1468/1525–1532) 21, 74, 171, 192, 203, 211, 215 f, 239, 385, 387
- Johann Friedrich I. (der Großmütige) von Sachsen, Kurfürst (1503/32–1554) 3, 158, 171, 204, 211, 216 f, 239, 316, 343, 385, 510
- Johann Friedrich II. von Sachsen, Herzog (1529–1595) 514
- Johann(es) von Mecheln (16. Jh.) 72, 108
- Johannes 284, 287 f, 415
- Johannes Damascenus (um 650–vor 754) 365
- Johannes der Täufer 130 f, 288
- Johannes XXI., Papst (um 1205/76–1277) 85
- Jona 368
- Jonas, Justus (1493–1555) 20, 91, 115, 154, 181, 199, 209 f, 259, 264, 301, 349, 357, 379, 385, 388 f, 393
- Joris, David (um 1501–1556) 156
- Josel von Rosheim (1478–1554) 256, 260
- Joseph II., Kaiser (1741/65–1790) 522
- Jost, Lienhard (gest. nach 1549) 159
- Jost, Ursula (gest. vor 1539) 159
- Jud, Leo (1482–1542) 188 f
- Julius II., Papst (1443/1503–1513) 63, 286
- Junghans, Helmar (1931–2010) 14, 213
- Junghans, Reinhard (*1960) 352
- Juntunen, Sammeli (*1964) 47
- Kain 415
- Kant, Immanuel (1724–1804) 523, 543
- Kärkkäinen, Pekka (*1975) 47
- Kärkkäinen, Veli-Matti (*1958) 47
- Karl V., Kaiser (1500/19–1558) 24, 95, 98, 100 f, 110, 127, 182, 234–238, 246, 265, 331, 385, 510 f
- Karlstadt s. Bodenstein, Andreas
- Käser, Leonhard 1480–1527) 347
- Kautsky, Karl (1854–1938) 169
- Kemener, Timann (vor 1503–1526) 161
- Kierkegaard, Søren (1813–1855) 538
- Kittelson, James M. (1941–2003) 50, 52
- Kjeldgaard-Pedersen, Steffen (*1946) 45
- Kleist, Heinrich von (1777–1811) 536, 548

- Klenze, Leo von (1784–1864) 540
 Klepper, Jochen (1903–1942) 284, 549
 Kliefoth, Theodor (1810–1895) 48
 Klingemann, Ernst August Friedrich
 (1777–1831) 536, 548
 Klug, Joseph (gest. 1552) 375
 Knopken, Andreas (um 1468–1539) 246
 Kolb, Franz (1564–1535) 188 f
 Kolb, Robert (*1941) 50
 König, Gustav (1808–1869) 541
 Konstantin I. (der Große), Kaiser
 (um 280–337) 90
 Köpf, Ulrich (*1941) 76
 Körner, Theodor (1791–1813) 547
 Korsch, Dietrich (*1949) 17
 Köstlin, Julius (1862–1902) 49
 Kotzebue, August von (1761–1819) 536
 Krautwald, Valentin (um 1470–1545) 154,
 334
 Kroker, Ernst (1859–1927) 395
 Küng, Hans (*1928) 37
- Lang, Johann(es) (um 1487–1548) 26, 68,
 72, 108, 126, 248, 298
 Laski, Johann(es) von (a Lasco) (1499–1560)
 515
 Latomus, Jacobus (1475–1544) 111, 149 f,
 320, 325 f
 Lau, Franz (1907–1973) 169
 Laukhard, Friedrich Christian (1757–1822)
 547
 Lauterbach, Anton (1502–1569) 204, 393,
 395, 397
 Lefèvre d'Étaples, Jacques (1450/55–1536)
 92, 249, 366
 Lehmann, Helmut (1914–1998) 49
 Lehnert, Christian (*1969) 549
 Leibniz, Gottfried Wilhelm (1646–1716)
 523
 Leiden, Jan van s. Jan van Leiden
 Lemnius, Simon (1511–1550) 545
 Lenker, John Nicholas (1858–1929) 48
 Leo X., Papst (1475/1513–1521) 63, 132,
 134 f, 150, 196, 262, 324, 385
 Leo, Heinrich (1799–1878) 169
 Leppin, Volker (*1966) 14
 Lessing, Gotthold Ephraim (1729–1781)
 524 f, 533, 545–547
 Liesvelt, Jakob (gest. 1545) 243
- Lilje, Hanns (1899–1977) 16
 Linck, Wenzeslaus (1483–1547) 73, 136,
 158, 357, 385 f, 390
 Lindberg, Carter (*1937) 53
 Listenius, Nicolaus (16. Jh.) 277
 Loewenich, Walther von (1903–1992) 51
 Løgstrup, Knut Eiler (1905–1981) 45
 Lohmüller, Johann(es) (gest. vor 1560) 246
 Lohse, Bernhard (1928–1997) 16, 32, 39,
 50, 76, 352
 Lönning, Inge (1938–2013) 46
 Lönning, Per (*1928) 46
 Lortz, Joseph (1887–1975) 35 f, 53
 Lotther, Melchior (1490–1545) 205
 Luder, Hans (1458–1530) 106 f
 Luder, Margarethe (um 1463–1531) 106
 Lüdke, Friedrich Germanus (1730–1792)
 522
 Ludwig II. von Ungarn, König
 (1506/22–1526) 246 f
 Ludwig von Württemberg, Herzog
 (1554/68–1593) 517
 Lufft, Hans (1496–1584) 205, 211, 344, 349
 Lukas von Prag (1460–1528) 247
 Lupi, Johannes (1506–1539) 348
 Luther, Elisabeth (1527–1527) 113
 Luther, Johannes (1526–1575) 113, 208,
 210, 354, 385
 Luther, Katharina s. Bora, Katharina von
 Luther, Magdalene (1529–1542) 113, 207,
 295, 354, 387
 Luther, Margarete (1534–1570) 113, 385
 Luther, Martin, d.J. (1531–1676) 113
 Luther, Paul (1533–1593) 13
- Major, Georg (1502–1574) 3, 20, 69, 206 f,
 388, 513
 Mani (216–277) 180
 Mann, Thomas (1875–1955) 548 f
 Mannermaa, Tuomo (1937–2015) 37, 46 f,
 51
 Manns, Peter (1923–1991) 46, 76
 Mantuanus, Baptista (1447–1516) 22
 Marbach, Johannes (1521–1581) 516
 Margarethe von Braunschweig-Lüneburg
 (1573–1643) 340 f
 Margaritha, Anton(ius) (1522–1561) 257 f
 Marguerite de Navarre (1492–1549) 249
 Maria 59, 124, 286 f, 315, 343, 345

- Maria von Habsburg (1505–1558) 246 f
 Marius, Richard (1933–1999) 50
 Maron, Gottfried (1928–2010) 170
 Marschalk, Nikolaus (um 1470–1525) 91
 Marx, Karl (1818–1883) 537 f
 Mathesius, Johannes (1504–1565) 20, 204,
 248, 278, 379, 393 f, 397, 519 f
 Mattes, Mark (*1958) 51
 Matthäus 415
 Matthys, Jan (gest. 1534) 160
 Mau, Rudolf (*1927) 383
 Maurer, Ernstpeter (*1957) 16
 Maurer, Wilhelm (1900–1981) 70, 79
 Maximilian I., Kaiser (1459/1508–
 1519) 63, 95, 105, 291
 McSorley, Harry 53
 Mehmet II., Sultan (1432–1481) 264
 Melanchthon, Philipp (1497–1560) 3 f, 12,
 18, 26, 36, 68 f, 88 f, 91 f, 108, 115, 127,
 158–162, 167, 171, 173, 176, 183, 192–200,
 203 f, 206, 208–210, 226, 237, 240, 243 f,
 263 f, 274, 300 f, 320, 326, 329, 347, 351 f,
 362, 374 f, 379 f, 383, 385, 387 f, 393, 410,
 510–517, 519, 523, 528, 531, 542
 Mendelssohn-Bartholdy, Felix (1809–1847)
 284
 Meseritz, Elisabeth von s. Cruciger, Elisabeth
 Methusalem 415
 Meusel, Alfred (1896–1960) 170
 Meyer, Conrad Ferdinand (1825–1898) 548
 Micha 368
 Mikkelsen, Hans (gest. 1532) 243 f
 Modalsli, Ole (1913–2006) 45
 Moeller, Bernd (*1931) 39, 41
 Mohammed (um 570–632) 266 f
 Moritz von Sachsen, Herzog/Kurfürst
 (1521/41–1553) 211, 218, 510–512
 Morus, Thomas (1478–1535) 150, 176, 250
 Mose 178, 288, 367, 370, 400, 409 f, 497,
 545
 Mossvidius (Maszwidas), Martin
 (um 1520–1563) 245
 Mühlen, Karl-Heinz zur (1935–2012) 34,
 79
 Münster, Sebastian (1489–1552) 256, 343
 Müntzer, Thomas (vor 1490–1525) 40, 112,
 129, 151–153, 157–159, 162 f, 166 f,
 169–173, 197, 222, 226, 262, 321, 332–334,
 466, 549
 Murner, Thomas (1475–1537) 149, 156,
 220, 544
 Musculus, Andreas (1514–1581) 163, 513
 Nathin, Johannes (um 1450–1529) 88
 Nauclerus, Johannes (1430–1510) 194
 Nestorius von Konstantinopel
 (um 381–451/53) 163, 315
 Nevin, John Williamson (1803–1886) 49
 Nicol, Martin (*1943) 77
 Nicolai, Friedrich (1733–1811) 533
 Nicolai, Philipp (1556–1608) 519
 Nietzsche, Friedrich (1844–1900) 43, 540,
 548 f
 Nigrinus, Georg (1530–1602) 260
 Nikolaus V., Papst (1397/1447–1455) 63
 Nikolaus von Kues (1401–1464) 46, 64,
 264, 348
 Nikolaus von Lyra (um 1270–1340) 143,
 256 f
 Nikolaus von Tudeschi (1386–1445) 134,
 137
 Nipperdey, Thomas (1927–1992) 170
 Noah 123, 415
 Novalis (1772–1801) 538, 547
 Nygren, Anders (1890–1978) 42–45, 48
 Oberman, Heiko Augustinus (1930–2001)
 38–41, 50 f, 76, 85–87, 89
 Ockham s. Wilhelm von Ockham
 Oekolampad, Johannes (1482–1531) 178,
 154, 190, 192–195, 333 f, 428, 466
 Opitz, Detlef (*1956) 549
 Origenes (185–254) 69, 180, 371
 Orosius, Paulus (gest. nach 418) 123
 Osborne, John (1929–1994) 549
 Osiander, Andreas (1498–1552) 244, 511,
 515
 Ostermayr, Wolfgang (16. Jh.) 71
 Oswald, Hilton C. (1907–1998) 49
 Otho, Anton (1505–1583) 163, 344, 513
 Palladius, Petrus (Peder) (1503–1560) 244,
 383
 Paltz, Johannes von (1444/47–1511) 57, 78
 Panormitanus s. Nikolaus von Tudeschi
 Paul III., Papst (1468/1534–1549) 258, 313,
 320
 Paul, Jean (1763–1825) 547

- Paulus 81, 132, 136, 282, 296, 303 f, 366, 369, 405, 415, 458, 489, 500, 505, 525, 545
- Paulus von Burgos (um 1352–1435) 257
- Pedersen, Christiern (um 1480–1554) 244
- Pelagius (um 250–nach 480) 86
- Pelikan, Jaroslav (1923–2006) 49
- Pellikan, Konrad (1478–1556) 178
- Pesch, Otto Hermann (1931–2014) 34, 36
- Petri, Adam (1454–1527) 375
- Petri, Olaus (1493–1552) 244
- Petrus 136, 304, 323, 369
- Petrus Lombardus (um 1100–1160) 26, 66, 88, 107, 365, 399 f, 432, 484, 486
- Peucer, Caspar (1525–1602) 516
- Peura, Simo (*1957) 47
- Peutinger, Conrad (1465–1547) 141
- Pfefferkorn, Johannes (1469–nach 1521) 91, 253
- Pfeffinger, Johann(es) (1493–1573) 514
- Pfeiffer, Heinrich (vor 1500–1525) 172
- Philipp I. (der Großmütige) von Hessen, Landgraf (1504/18–1567) 114, 155, 160 f, 192, 199, 237, 316, 385, 388, 510
- Philips, Obbe (um 1500–1568) 156
- Piccolomini, Enea Silvio s. Pius II.
- Pico della Mirandola, Giovanni (1463–1494) 90, 143
- Pierre d'Ailly (1350–1420) 64
- Pietersz, Doen (um 1479–um 1532) 243
- Pindar (522/18–nach 446 v. Chr.) 195
- Pinomaa, Lennart (1901–1996) 46
- Pirckheimer, Willibald (1467–1532) 140 f, 143, 382
- Pius II., Papst (1405/58–1464) 62 f
- Planitz, Hans von der (1473/74–1535) 351
- Platter, Thomas (1499–1582) 375
- Plutarch (50–um 125) 195
- Poach, Andreas (1516–1585) 163, 513
- Poduška, Jan (16. Jh.) 248
- Poliander, Johann (1487–1541) 245
- Porète, Marguerite (um 1250/60–1310) 80
- Posset, Franz (*1945) 82
- Praepositus, Jacobus s. Propst, Jakob
- Praetorius, Abdias (1524–1573) 513
- Praetorius, Michael (1571–1621) 284, 519
- Preisner, Thomas (16. Jh.) 246
- Prenter, Regin (1907–1990) 45, 51
- Preus, James S. (1933–2001) 52
- Prierias, Silvester Mazzolini (1456–1527) 133, 142, 145, 148, 320, 322, 325
- Propst (Praepositus), Jakob (Jacobus) (gest. 1562) 27, 242, 385
- Quintilian (um 30–um 96) 18, 291 f
- Rabus, Ludwig (1524–1592) 204
- Rahner, Karl (1904–1984) 46
- Ranke, Leopold von (1795–1886) 538 f
- Rapagelanus, Stanislaus (um 1485–1545) 245
- Rasmussen, Tarald (*1949) 45 f
- Ratzeberger, Matthäus (1501–1559) 278
- Raunio, Antti (*1976) 47
- Rebenstock, Peter (16. Jh.) 397
- Reinhard, Franz Volkmar (1753–1812) 534, 540
- Reuchlin, Johannes (1455–1522) 91, 194 f, 253 f, 258, 298, 366
- Rhadino, Tommaso (16. Jh.) 196
- Rhaw, Georg (1488–1548) 277, 281
- Rhegius, Urbanus (1489–1541) 160, 173, 259, 349
- Rhenanus, Beatus (1485–1547) 186
- Ricoldus de Montecrucis (um 1243–1320) 264
- Riemann, Heinrich Herrmann (1793–1872) 536
- Rietschel, Ernst (1804–1861) 541
- Rinck, Wilhelm (1527–1545) 157
- Rinckart, Martin (1586–1649) 545
- Ritschl, Albrecht (1822–1889) 418, 543 f
- Rode, Hinne (gest. 1535) 189
- Rörer, Georg (1492–1557) 3, 27, 206, 210 f, 301, 350, 359, 362, 383, 389, 393, 518
- Rosenberg, Alfred (1893–1946) 31, 79
- Rosenkranz, Karl (1805–1879) 80
- Rosheim, Josel von s. Josel von Rosheim
- Roth, Stephan (1493–1546) 360
- Rothmann, Bernhard (um 1495–1535) 159–161
- Rožďalovský, Václav (16. Jh.) 248
- Rubeanus s. Crotus Rubeanus
- Rückert, Hanns (1901–1974) 30, 32
- Rue, Pierre de la (gest. 1518) 278
- Rufus, Conradus Mutianus (ca. 1470–1526) 140
- Rufus, Mutianus (1471–1526) 91
- Ruh, Kurt (1914–2002) 79, 83
- Rühel, Johann (1518–1543) 287
- Rupsch, Konrad (um 1475–1530) 278

- Saarinen, Risto (*1959) 47 f
 Saarnivaara, Uuras (1908–1998) 51
 Sachs, Hans (1494–1576) 127, 545
 Sagittarius, Johann Christfried (1617–1689) 3
 Salomo 368
 Sand, Carl Ludwig (1795–1820) 536
 Savonarola, Girolamo (1452–1498) 251
 Schadow, Johann Gottfried (1764–1850) 493, 540
 Schaff, Philip (1819–1893) 49
 Schalbe, Familie 106
 Schart, Marx (Markus) (gest. 1529) 342
 Schatzgeyer, Kaspar (1463/64–1527) 149, 220
 Schenck, Jakob (um 1508–1546) 163
 Scheurl, Christoph (1481–1542) 140
 Schiller, Friedrich (1759–1805) 535
 Schilling, Johannes (*1951) 17
 Schinkel, Karl Friedrich (1781–1841) 540
 Schirlentz, Nikolaus (1521–1545) 350
 Schlaginhausen, Johann(es) (gest. um 1560) 204, 393 f
 Schlegel, August Wilhelm (1767–1845) 538
 Schlegel, Friedrich (1772–1829) 538
 Schleiermacher, Friedrich Daniel Ernst (1768–1934) 542
 Schlick zu Falkenau, Stefan, Graf (1487–1526) 248, 256
 Schorch, Heinrich (1777–1822) 536, 548
 Schottel, Justus Georg (1612–1676) 519
 Schroeckh, Johann Matthias (1733–1808) 526, 528 f
 Schumacher, William (*1957) 51
 Schurf(f), Hieronymus (1481–1554) 351
 Schütz, Heinrich (1585–1672) 284, 519
 Schütz, Helga (*1937) 549
 Schwarz, Reinhard (*1929) 39 f, 76, 170
 Schwarzenberg, Johann von (1463–1528) 114
 Schwebel, Johannes (um 1490–1540) 196
 Schwenckfeld von Ossig, Kaspar (1489–1561) 152, 154 f, 190, 198, 319, 334, 345, 428, 466, 530
 Schwiebert, Ernes (1895–2000) 49
 Seebaß, Gottfried (1937–2008) 170
 Seeberg, Erich (1888–1945) 31, 33
 Seeberg, Reinhold (1859–1935) 38
 Seidemann, Johann Carl (1807–1879) 169, 395
 Selfisch, Samuel (1529–1615) 205
 Selnecker, Nikolaus (1530–1592) 260, 520
 Semler, Johann Salomo (1725–1791) 529–531
 Senfl, Ludwig (1492–um 1555) 278, 280, 282
 Servet, Michael (1511–1553) 154
 Seversz, Jan (gest. 1524) 242, 375
 Shirer, William (1904–1993) 51
 Sieberger, Wolf (gest. 1547) 357
 Siemon-Netto, Uwe (*1936) 51
 Siggins, Ian D.K. 53
 Sigismund I. von Polen, König (1467–1548) 61, 245
 Silvester I., röm. Bischof (gest. 335) 90
 Simler, Georg (1480–1535/36) 194
 Sixtus IV., Papst (1414/71–1484) 133
 Skytte, Martin (um 1460–1550) 244
 Smirin, Moissej Mendeleewitsch (1895–1975) 170
 Smith, Preserved (1880–1941) 49
 Sommer, Wolfgang (*1939) 213
 Sorge, Reinhard Johannes (1892–1916) 548
 Spalatin, Georg (1484–1545) 69, 73 f, 91, 141, 174 f, 181, 204, 213, 215, 343 f, 357, 375, 385 f, 389, 503
 Spalding, Johann Joachim (1714–1804) 529, 531 f
 Spangenberg, Cyriakus (1528–1604) 520
 Spener, Philipp Jakob (1635–1705) 255, 260, 521, 533
 Spengler, Lazarus (1479–1534) 274, 346, 388, 544
 Speratus, Paul (1484–1551) 245, 248
 Spitz, Lewis W. (1922–1999) 49, 51 f
 Stadion, Christoph von (1478–1543) 141
 Stancarò, Francesco (1501–1574) 515
 Stapulensis, Jacobus Faber s. Lefèvre d'Étaples, Jacques
 Staupitz, Johann(es) von (um 1469–1524) 57, 71–73, 80 f, 107 f, 141, 200, 214, 342, 365, 428, 494
 Steinhausen, Georg (1866–1933) 390
 Steinhöwel, Heinrich (1412–1483) 356
 Steinmetz, David (1936–2015) 50, 52
 Stifel, Michael (1487–1567) 127, 129, 155 f
 Stjerna, Kirsi (*1963) 47
 Stöckhardt, Georg (1842–1913) 48
 Stockhausen, Jonas von (16. Jh.) 388
 Stoeffler, Johannes (1452–1531) 194

- Stolt, Birgit (*1927) 44
 Storch, Nikolaus (vor 1500–um 1536) 151
 Strauss, Gerald (1922–2006) 52 f
 Strigel, Victorinus (1524–1569) 514
 Strindberg, August (1849–1912) 548
 Stüler, Friedrich August (1800–1865) 541
 Sturm, Hans (1507–1589) 158
 Süleyman II., Sultan (um 1495/1520–1566) 262, 264
 Süße, Lorenz (16. Jh.) 171
- Tauler, Johannes (um 1300–1361) 80 f, 83, 153, 157, 163, 170, 339, 431, 529
 Terenz (gest. 159 v. Chr.) 195
 Tetzel, Johann (um 1465–1519) 133, 145, 322
 Thomae, Markus, gen. Stübner (gest. 1522) 151
 Thomas von Aquin (um 1225–1274) 36, 53, 84, 86, 146, 445, 486
 Thomasius, Gottfried (1802–1875) 543
 Tiililä, Osmo (1904–1972) 46
 Tortsch, Johannes (vor 1400–1445/46) 64
 Tory, Geoffroy (um 1480–1533) 288
 Träger (Treger), Konrad (ca. 1480–1542) 141
 Treitschke, Heinrich von (1834–1896) 540
 Troeltsch, Ernst (1865–1923) 29, 152
 Trutfetter, Jodokus (um 1460–1519) 84, 92, 106
 Tschudi, Peter (gest. 1532) 248
 Tyndale, William (1494–1536) 249 f
- Unruhe, Anton (16. Jh.) 388
- Vainio, Olli-Pekka (*1976) 47 f
 Valdès, Alfonso de (um 1490–1532) 251
 Valdès, Juan de (um 1500–1541) 251
 Valla, Lorenzo (1407–1457) 90, 180, 251
 Verböczy, Stefan (16. Jh.) 246
 Vergil (70–19 v. Chr.) 130
 Vidoué, Pierre (gest. 1543) 375
 Vilmar, August Friedrich Christian (1800–1868) 542
 Vind, Anna (*1970) 45
 Voes, Hendrik (gest. 1523) 243
 Vogelsang, Erich (1904–1944) 80
- Wackenroder, Wilhelm Heinrich (1773–1798) 538
 Walch, Johann Georg (1693–1775) 4, 48, 394
 Wallmann, Johannes (*1930) 167
 Walter, Johann (1496–1570) 279, 281–283
 Walther, Carl Ferdinand Wilhelm (1811–1887) 48
 Wartenberg, Günther (1943–2007) 213
 Watson, Philip (1909–1983) 51
 Weller, Hieronymus (1499–1572) 204
 Werner, Friedrich Ludwig Zacharias (1768–1823) 536, 547 f
 Westphal, Joachim (um 1510–1574) 512, 515
 Wicks, Jared (*1929) 53
 Wilhelm von Ockham (um 1285–1349) 85–89, 107, 365, 529
 Wimpfeling, Jakob (1450–1528) 63
 Wimpina, Konrad (um 1460–1531) 133, 145
 Wingren, Gustaf (1910–2000) 44, 51
 Winter, Christiern (16. Jh.) 243
 Witzel, Georg (1501–1573) 161
 Wolf, Ernst (1902–1971) 31
 Wolsey, Thomas (um 1474–1530) 250
 Wulff von Kampen, Johann (gest. 1535) 161
 Wyclif, John (um 1320–1384) 61, 145, 180, 334
- Zanchi, Hieronymus (1516–1590) 516
 Zasius, Ulrich (1461–1535) 186
 Zedler, Johann Heinrich (1706–1751) 4, 521
 Zeeden, Ernst Walter (1916–2011) 285
 Zell, Matthäus (1477–1548) 154
 Zelter, Carl Friedrich (1758–1832) 548
 Zerbold von Zutphen, Gerhard (1367–1398) 83
 Zomere, Lieven de (16. Jh.) 243
 Zumkeller, Adolar (1915–2011) 76
 Zwilling, Gabriel (um 1487–1558) 73
 Zwingli, Ulrich (Huldrych, Huldreich) (1484–1531) 4, 70, 85, 89 f, 113 f, 154, 157, 159, 176, 184–193, 198, 208, 264, 286, 312 f, 333 f, 387, 428, 432, 466, 491, 515, 523, 530, 542

Sachen

- Abendmahl 113 f, 187, 308, 327, 462–471
 Abendmahlskelch 308
 Abendmahlslehre 198 f, 313, 379
 Abendmahlslehre, spiritualistische 159
 Abendmahlsstreit 153, 184 f, 187–192, 312, 333 f, 369, 514
 Ablass 116, 118, 132–134, 134
 Ablassfrage 127
 Ablasskritik 144 f, 176
 Ablassstreit 109
 Ablassthesen 318, 322
 Ablasswesen 306
 Absolution 464
 Adiaphora 210, 284, 511 f
 Allegorese 366
 Allegorien 371
 Allgegenwart 191, 313
 allgemein
 – Schulpflicht 311
 – Priestertum 83, 165, 307, 310, 324, 457 f
 Allmacht Gottes 86
 Altarsakrament 326
 Amtsgewalt, päpstliche 324 f
 Amtsträger 458
 Amtsvollmacht, päpstliche 147
 Anfechtung 281, 407, 429, 485
 Anrede Gottes 400 f, 404 f
 Anrufung der Heiligen 329
 Anthropologie 274, 439–451
 Antichrist 136 f, 223, 268, 314, 319, 323, 325, 331, 460 f
 – bikephaler 263
 Antiklerikalismus 58, 64
 Antinomer 161–163, 336
 Antinomismus 207 f, 335
 Antipapalismus 139
 Antithetik 499
 Antitrinitarier 161
 aptum 292 f
 Argumentationsfähigkeit 374
 Armenfürsorge 202 f
 Artes-Fakultät 84, 88
 Auferstehung
 – aller Toten 484, 505 f
 – Christi 491
 – Tod und 491
 Aufklärung 520–534
 Aufruhrvorwurf 330
 Augsburger Reichstag 197
 Augustinereremiten 57, 71, 76, 86, 92, 107, 200
 Auslegung der Schrift 124, 137
 – christozentrische 367
 äußere
 – Klarheit 441
 – Wort 403
 Autorität der Schrift 179, 322
 Autoritätsfrage 145
 Baltikum 246
 Bann 137 f
 Bannandrohungsbulle 109 f, 137, 141, 153, 243, 249, 323 f
 Bannbulle 73, 137 f, 241
 Bauern 165–169
 Bauernkrieg 113, 166–169, 173, 197, 226 f
 Bauernschaft 165
 Beichtspiegel 343
 Bekenntnisbildung 354
 Berufsethik 368
 Beten 345 f
 Bettelorden 58, 65, 373
 Bewegung, reformatorische 223–227
 Bibel 108, 155 f, 322, 324, 400, 403, 413 f, 493–398, 504, 506 (s. a. Schrift)
 – als Lehrnorm 145
 – Gesamtverständnis der 303
 – hebräische 300
 – Konzentration auf die 195
 – Mitte der 319, 400
 – Übersetzung der 196
 – Verständnis der 150, 401
 – Zürcher 301
 Bibelauslegung 148 (s. a. Schrift, Auslegung der)
 Bibeldruck 205
 Bibelgebrauch 497 f
 Bibelhermeneutik 253
 Bibellektüre 92
 Bibelübersetzung 196, 298–306, 328, 400, 518
 Bibelzitat, gemaltes 287
 Bibelzitate 497
 biblische Sachkritik 495

- Bier 203
 bicephaler Antichrist 263
 Bilder 284 f, 287
 Bilderverbot 286, 333
 Bildung 270–276, 311
 – Mädchen 312
 Bildungsfeindlichkeit 273, 275
 Bildungsgang Luthers 106
 Bildungskritik 273
 Bildungspflicht 271, 273
 Bildungsreform 270, 272, 275
 Bildungsunwilligkeit 274 f
 Bildungswesen 271, 312
 Bischofsamt 326, 459
 Böhmen 247 f
 Böses, Ursprung des 328
 Briefe Luthers 384–391
 Briefgutachten 216
 Buch der Natur 411
 Buchdruck 2, 66
 Bücherverbote 241
 Buchstabe und Geist 324, 500
 Bündnispolitik 240
 Buße 81, 92, 116–120, 175, 306, 308, 314, 368, 463

 christlich
 – Freiheit 151, 309, 343
 – Mönchtum 310
 Christologie 32, 120, 155, 402 f, 414, 428 f, 432, 435 f
 – und Soteriologie 431
 christologische Deutung 302, 414
 christozentrische Auslegung 367
 Christozentrismus 44
 Christusbachfolge 156
 Christusoffenbarung 447, 449, 471–477, 479–481
 claritas externa und interna 181
 (s. a. Klarheit)
 cooperatio 443, 449
 coram 502

 Dänemark 243 f
 Darstellung der Rechtfertigungslehre 288
 Daseinsgewissheit 446, 449, 472 f, 477
 Daseinszumutung 481 f
 Dekalog 350, 367
 Demut 82

 Demütigung 81
 deutsche Schriftentwicklung 21
 Deutung, christologische 302, 414
 devotio moderna 59, 83, 106, 242 f
 Disputation 109
 – Leipziger 68, 136 f
 Disputationen Luthers 372–384
 Doktoreid 108, 128
 Dolmetscher 302
 Doppelehe 199, 387 f
 Dreiständelehre 168
 Druckereien 205
 Druckersprachen 290
 Dunkelmännerbriefe 91 f, 140
 Durchbruch, reformatorischer 34, 117

 Ehe 341, 431
 eigene Sprache 302
 Einheit der Schrift 495
 Ekklesiologie 139, 184, 316, 451–462
 Eltern 271, 274, 342
 Endchrist s. Antichrist
 Ende der Geschichte 122 f
 England 249 f
 Erbauung 336–338, 340, 343
 Erbauungsschriften 109, 320, 336–348
 Erbsünde 159
 Erfahrung 75, 78, 122, 221, 364, 438, 496, 503–508
 – geschichtliche 168, 223
 Erfahrungstheologie 328
 Erinnerungskultur, evangelische 346 f
 Erkenntnis, reformatorische 33
 Erlösung 489 f
 Erwählungsgedanken 254
 Erziehung 57, 271, 273, 275
 – schulische 274
 Erziehungskonzept 274
 Ethik 120
 – des Politischen 272
 europäische Universität 398
 evangelisch
 – Erinnerungskultur 346 f
 – Glaubensbewusstsein 150
 Evangelium 133, 314, 363, 400, 439, 451 f, 455 f, 461–463
 – Gabe des 401
 – Gesetz und 30, 52, 81, 83, 118 f, 151, 162, 227, 252, 324, 333, 335, 401, 404–406, 416, 422, 427, 499–502, 507

- Wahrheit des 441
- Wiederentdeckung des 122, 202
- ewiges Leben 485
- Exegese 367
- Exkommunikation Luthers 110, 147

- Fabeln 355–357
- Fegefeuer 133
- Finnland 243 f
- Finsternis, Mächte der 319
- Fleisch und Geist 272
- Flugschriften 219–223, 227
- Frankreich 248 f
- freier Wille 180 f, 313, 327, 404, 513
(s. a. Willensfreiheit)
- Freiheit, christliche 151, 309, 343
- Freiheitsthema 308–310
- freundliche Larve 409
- fröhlicher Wechsel 309, 423, 431
- Frömmigkeitskultur, lutherische 518 f
- Fühlen 439
- Fürbitte 257
- Fürstenrat 101 f
- Fürstenspiegel 343

- Gabe des Evangeliums 401
- ganzer Mensch 500
- Gebet 344, 346, 406 f, 457
- Gefühl 440
- Gehorsam 231, 458
- Geist
 - Buchstabe und 324, 500
 - Fleisch und 272
 - heiliger 151, 439–442, 452–456
- geistliches Lied 279, 283, 353, 355
- Gelassenheit, weltliche 368
- Gelehrtenstreit 321
- gemaltes Bibelzitat 287
- Gemeinde 452 f, 455, 458
 - Neuordnung der 369
- Gemeiner Kasten 203
- Gemeinschaft der Glaubenden 120 f, 461
 - mit Gott 399
- Genugtuung, stellvertretende 429
- Gerechtigkeit Gottes 119, 366, 421 f
- Gerechtsprechung 420
- Gericht, Jüngstes 484 f, 492
- Gesamtverständnis der Bibel 303
- Geschichte 122, 125
 - Ende der 122 f
 - geschichtliche Erfahrung 168, 223
 - Geschichtstabelle 124
 - Geschöpf 475
 - Gesetz 314, 425–427
 - und Evangelium 30, 52, 81, 83, 118 f, 151, 162, 227, 252, 324, 333, 335, 401, 404–406, 416, 422, 427, 499–502, 507
 - Lehre vom 162 f, 427
 - Gesetzesgerechtigkeit 174
 - Gesetzespredigt 207
 - Gewissen 112, 118, 221, 230, 232, 310, 331, 338, 404, 414, 439, 446, 450, 473, 481, 492, 507
 - gutes 166
 - Tröstung der 341
 - Gewissensbildung 362
 - Gewissenserfahrung 508
 - Gewissensnot 221
 - Gewissheit 440, 442, 447, 462, 484
 - des Glaubens 483 (s. a. Glaubensgewissheit)
 - Glaube 118, 191, 309, 365, 369, 401–405, 417, 421–425, 441 f, 444–447, 462 f, 470, 477, 506
 - Gewissheit des 483
 - Leben des 479–484
 - Sprachschule des 296, 496
 - und Gott 424 f
 - und Liebe 426
 - und Rechtfertigung 418–428
 - und Vergebung 398
 - und Vernunft 404–406
 - Verheißung und 422
 - Wort und 308
 - Glaubende, Gemeinschaft der 120 f, 461
 - Glaubensbewusstsein 336
 - evangelisches 150
 - Glaubenserfahrung 504, 508
 - Glaubensgerechtigkeit 185, 335
 - Glaubensgewissheit 146, 181, 191, 443–445, 480 f (s. a. Gewissheit des Glaubens)
 - Glaubensspaltung 56
 - Glossen 366 f
 - Gnade Gottes 420, 466
 - Gnadenlehre 86, 88
 - Gnadenmittel 466 f
 - Gnadentheologie 92

- Gnadenverständnis 186, 325
- Gott
- Allmacht 86
 - Anrede 300 f, 404 f
 - Gemeinschaft mit 399
 - Gerechtigkeit 119, 366, 421 f
 - Glaube und 424 f
 - Gnade 420, 466
 - Handeln 120, 125
 - Macht 443
 - Reich 491
 - Relationalität 408
 - Strafe 264
 - Tod 315
 - und Mensch 401 f, 429, 435–437
 - verborgener 120, 408, 438
 - Wirken 411
 - Wort 33, 52, 119, 127, 130, 133, 191, 225, 268, 272, 289, 294, 335, 406, 408–418, 452, 455–458
 - Zorn 253, 257
 - Zusage 464 f, 468
 - zwei Regierweisen 475 f
- Gottesbegriff 181
- Gottesbeziehung 119, 223, 327, 417
- Gottesdienst 311
- Gottesdienststörung 226
- Gottese Erfahrung 182, 332
- Gotteserkenntnis 404
- Gottesgemeinschaft 405, 424–426
- Gotteslehre 89
- Gottesverhältnis 117 f, 121, 180 f, 224, 421, 425
- göttlich
- Gnade 466
 - Recht 165
- Grammatik 312
- Gutachten 386, 388
- gut
- Gewissen 166
 - Werke 159, 210, 513
- Hamartologie 314
- Handeln Gottes 120, 125
- Handschrift 21–28
- Hausvater 352–354
- hebräische Bibel 300
- Heilige 59
- Anrufung der 329
 - heilig
 - Geist 151, 439–442, 452–456
 - Schrift 271, 456
 - Heiligung 156
 - Heilmittel 460, 462, 468
 - Heilsgeschichte 418
 - heilsgeschichtliche Prägung der Theologie 399 f
 - Heilstreppe 59, 364
 - Heilungsgewissheit 60
 - Heilszielstrebigkeit 447–451, 475, 478–482
 - Heilszueignung 120
 - Heilszusage 464 f
 - Heirat Luthers 112
 - Hermeneutik 42, 370
 - hermeneutische Reflexionen 301
 - Herrschaft Christi 171
 - Herz 294 f, 439, 446, 450, 473
 - Historisierung Luthers 38–40
 - Hoffnung 484–493
 - Hölle 492
 - Humanismus 22, 66, 90–93, 144, 173, 175, 182, 328
 - humanistische Wissenschaften 177
 - Hussiten 62
 - Idiomenkommunikation 191, 313, 431–433, 438
 - Ikonographie 222
 - innere Klarheit 441
 - innerlutherische Lehrstreitigkeiten 512–516
 - Ironie 319
 - Islam 263–269
 - Italien 251
 - Juden 252–262
 - jüdische Schriftauslegung 253
 - Jüngster Tag 129 f, 462, 484
 - Jüngstes Gericht 484 f, 492
 - Jurisdiktion, päpstliche 322
 - Kaiser 95–98, 100–102
 - Kanonfrage 153
 - Kanonisierungsprozess 545
 - Kasten, Gemeiner 203
 - Katechismen 348–355
 - Katechismuslieder 356
 - Kennzeichen der Kirche 454 f

- Ketzer 160
 Kinder 342
 Kindertaufe 156–158, 196, 314, 335
 Kindheit, Wahrnehmung der 385
 Kirche 120 f, 140, 322, 399, 420, 451–462
 – Kennzeichen der 454 f
 – sichtbare 456–459
 – verborgene 453 f, 460
 – wahre 155, 316, 325
 – wahre und falsche 329 f, 456, 460 f
 Kirchengeschichte 286 f
 Kirchenbau 285
 Kirchenbau, reformatorischer 363
 Kirchengeschichte 136
 Kirchenkritik 241
 Kirchenkunst, lutherische 289
 Kirchenrecht 110
 Kirchenreform 60–65
 Kirchenreformprogramm 177
 Kirchenspaltung 182, 332
 Kirchenstruktur, reformatorische 215
 Kirchenväter 65–71, 92, 107 f, 315
 Klarheit
 – äußere und innere 441
 – der Schrift 181, 256, 413
 – des Schriftsinns 327
 Kollektivgutachten 239
 Königswahl 100
 Konsistorium, Wittenberger 208 f
 Kontroverstheologen 147, 229, 321
 Konversionsbemühen 256
 Konzentration auf die Bibel 195
 Konzil 137
 Konziliarismus 58, 61 f, 307
 Konzilien 315
 Koran 267
 Körper und Seele 444
 Krankheiten Luthers 114
 Kreaturen, Worthaftigkeit der 413
 Kreatürliches, Wertschätzung des 277
 Kreuz 423, 429, 431
 Kreuzestheologie 109
 Kreuzzug 266
 Kulturfeindlichkeit 196
 Kunst 284–289
 – des Sterbens 342
 Kurfürsten 98 f
 Kurfürstenrat 101
 kurialer Zentralismus 61
 Laienbibel 176
 Laienfrömmigkeit 108
 Laienkelch 320
 Landstände 100
 Larve 409
 Leben
 – des Glaubens 479–484
 – ewiges 485
 Lebensführung, rationale 477
 Lehrautorität 184
 Lehre
 – reformatorische 372
 – vom Gesetz 162 f, 427
 Lehrnorm, Bibel als 145
 Lehrstreitigkeiten, innerlutherische 512–516
 Lehrvollmacht des Papstes 322
 Leiblichkeit 151
 Leiden Christi 341
 Leipzig
 – Disputation 68, 136 f
 – Teilung 200, 212
 Leucorea 200 f, 204 f, 208
 Liebe, Glaube und 426
 Lied 277 f, 355
 – geistliches 279, 283, 353, 355
 Literalsinn 255, 370
 Lüge, Wahrheit und 294
 Lutherautographen 27
 Lutherbild 28 f
 Lutherbilder 519 f
 Luther-Dramen 545, 548
 Luther-Festspiele 549
 Luther-Gesellschaft 19, 30
 lutherisch
 – Frömmigkeitskultur 518 f
 – Kirchenkunst 289
 Luther-Portraits 288
 Luther-Renaissance 28–31
 Lutherrezeption 228, 242
 Luther-Sagen 545
 Luthersprache 290
 Macht 447–449
 – des Menschen 443
 – Gottes 443
 Mächte der Finsternis 319
 Mädchen-Bildung 312
 Majoristischer Streit 513

- Marburger Religionsgespräch 379
 Meditation 407
 Memorialkultur 540–542
 Mensch 439–451, 502 f
 – ganzer 400
 – Gott und 401 f, 429, 435–437
 – Macht des 443
 – Natur des 443
 – Würde des 120
 menschliche Selbstbestimmung 440 f
 Messe
 – Missbrauch der 308
 – päpstliche 314
 Messopfer 187, 326 f
 Missbrauch der Messe 308
 Mitte der Bibel 319, 400
 modus loquendi scripturae 293, 410, 496, 499 f
 modus loquendi theologicus 181
 Mönchsgelübde 73, 310
 Mönchtum 71–78, 310, 314, 463
 Monopol der Schriftauslegung 307
 Motivforschung 43
 Musik 276–284
 Mystik 78–84

 Naherwartung 304
 Nationalkonzil 236, 238
 Natur 434–436
 – Buch der 411
 – des Menschen 443
 Naturgesetz 479 f
 neue Sprache 295 f, 437
 Neuordnung der Gemeinde 369
 Niederlande 242 f
 Nominalismus 84 f
 Nordamerika 48–54
 Norwegen 243 f
 notae ecclesiae s. Kennzeichen der Kirche

 Obrigkeit 231–235, 255, 273, 310 f
 – weltliche 213
 öffentliche Verkündigung 458
 Öffentlichkeit 321
 – reformatorische 219
 Omnipräsenz 432
 Ordination 458 f
 Osiandrischer Streit 514

 Pädagogik 270, 274
 Pantheismus 155
 Papst 138 f, 268, 307, 323, 459
 – Lehrvollmacht des 322
 Papstautorität 136
 Papstgeschichte 136
 Papstkirche 321, 327–331
 päpstlich
 – Amtsgewalt 324 f
 – Amtsvollmacht 147
 – Jurisdiktion 322
 – Messe 314
 Papsttum 131–140, 314, 319
 Parodie 334
 Patenamnt 351
 Personalität 449
 Philologie 271
 Polemik 318–322, 329
 Polen 245
 Politisches, Ethik des 272
 Postillen 360 f
 Prädestinationslehre 86
 Präsenz Christi 424
 Predigt 221, 224, 403, 460
 Predigten Luthers 202, 358–365
 Predigtstreik 113, 360
 Predigtverständnis 415
 Predigtwort 415 f
 Preußen 244–246
 Priester 457
 Priestertum, allgemeines 83, 165, 307, 310, 324, 457 f
 Promotionsakt 383
 Promotionsdisputation 372 f
 Propheten, Zwickauer 151
 Psalmenlieder 355
 Psalter 366 f, 370, 400

 Randbemerkungen 305
 rationale Lebensführung 477
 Realpräsenz 188, 314, 432, 470
 Recht, göttliches 165
 Rechtfertigung 451
 – Glaube und 418–428
 – und Stellvertretung 422–424
 – und Werke 425 f
 Rechtfertigungslehre 32 f, 36, 198, 208, 210, 272, 384, 418–421, 425
 – Darstellung der 288

- Reformatationsjubiläum 5, 8
 Reformatorengruppe, Wittenberger 206–211
 reformatorisch
 – Bewegung 223–227
 – Durchbruch 34, 117
 – Erkenntnis 33
 – Kirchenbau 363
 – Kirchenstruktur 215
 – Lehre 372
 – Öffentlichkeit 219
 – Wende 116
 Regierweisen Gottes, zwei 475 f
 Reich
 – der Welt 93
 – Gottes 491
 Reiche, zwei 474–477
 Reichsabschied 103
 Reichsbischöfe 233
 Reichskammergericht 105
 Reichsreform 95
 Reichsstädte 99
 Reichsstände 98 f, 236
 Reichstag 94, 101–104
 – Augsburger 197
 Relationalität Gottes 408
 Religionsgespräch, Marburger 379
 Religionsgespräche 114, 199
 Religiosität 56–60
 Reliquien 58
 Reliquiensammlung 201, 203
 Renaissance 90
 Reue 81, 118
 Revisionsarbeit 301
 Rhetorik 123, 292, 317
 – Christi 292
 Rhythmus, Semantik des 292
 Richtstuhl Christi 172
 Rufmord 293

 Sabbatarier 256
 Sachkritik, biblische 495
 Sakramente 120, 224, 403, 456, 460, 462–471
 Sakramentenlehre 86
 Sakramentsverständnis 307
 Sarkasmus 319
 Säuglingstaufe 465 f, 468
 Schlüsselgewalt 139

 Schmalkaldisch
 – Bund 114, 198
 – Krieg 510–512
 Scholastik 67, 87 f, 109, 145
 Scholien 366 f
 Schöpfer 440, 443, 446–450, 472, 476
 Schöpfung 30, 44 f, 166
 Schöpfungslehre 411, 413
 Schöpfungswort 410, 412
 Schottland 250 f
 Schreibsprache 290
 Schrift (s.a. Bibel)
 – Auslegung der 124, 137
 – Autorität der 179, 322
 – Einheit der 495
 – heilige 271, 456
 – Klarheit der 181, 256, 413
 – Wortsinn der 324
 – Zentrum der 304
 Schriftauslegung 252, 273, 399, 493–498
 – jüdische 253
 – Monopol der 307
 Schriftbeweis 254, 498
 Schriftbild 24
 Schriftentwicklung, deutsche 21
 Schriftgebrauch, vierfacher 300
 Schriftprinzip 68, 176, 182, 229–231
 Schriftsinn
 – Klarheit des 327
 – vierfacher 32, 366
 Schule 283
 Schülerschaft, strukturelle 533
 schulische Erziehung 274
 Schulpflicht, allgemeine 311
 Schulreform 273
 Schulwesen 207, 270, 311 f
 Schwan 124, 520
 Schwärmer 151 f
 Schweden 243 f
 Seele 445 f, 472 f
 – Körper und 444
 Selbstbestimmung, menschliche 440 f
 Selbstjustiz 166
 Selbstsucht 405
 Selbstverständnis Luthers 122–130, 319
 Semantik des Rhythmus 292
 Sermon 340–342
 sichtbare Kirche 456–459
 Siebenbürgen 246

- Siebenkopf 127, 148
 Siegel Luthers 388
 Singen 278 f
 Singfähigkeit 277
 Skandinavien 42–48, 243 f
 Skeptizismus 182, 327 f
 sodalitates 90 f, 93
 Soteriologie 51, 428–430
 – Christologie und 431
 Spanien 251
 Spätscholastik 67
 Spiritualismus 157
 Spiritualisten 152–156
 spiritualistische Abendmahlslehre 159
 Sprache
 – eigene 302
 – Luthers 18, 289–296
 – neue 295 f, 437
 – Verständnis der 283
 Sprachfähigkeit 293
 Sprachschule des Glaubens 296, 496
 Sprechsprache 290
 Sprichwörtersammlung 357
 Sprichwortschatz 505
 Städte 90 f
 Städterat 102
 Stadtreformation 225, 229
 Stände 478, 480, 483
 stellvertretende Genugtuung 429
 Stellvertretung 423, 429
 – Rechtfertigung und 422–424
 Sterben, Kunst des 342
 Stiftungen 285 f
 Strafe Gottes 264
 Streit
 – Majoristischer 513
 – Osiandrischer 514
 – synergistischer 513
 Streitschriften 145
 Streittheologie 318–320
 strukturelle Schülerschaft 533
 Studienordnung 196 f
 Sünde 119, 179, 325 f, 365, 368, 425, 430 f,
 453, 476, 490, 500
 Sünden, Übernahme der 423
 Sündenerfahrung 336
 Sündenvergebung 308, 333
 Sünder 402
 Synekdoche 437
 synergistischer Streit 513
 Tag, Jüngster 129 f, 462, 484
 Taufe 308, 323, 462–471
 Täufer 155–161, 334 f
 Taufertum 154
 Tauflehre 314
 Täufling 465, 468
 Testament Luthers 130
 Teufel 172, 316, 319, 491, 496, 501
 Theodizee 328
 Theologie, heilsgeschichtliche Prägung der
 399 f
 Theosis 47, 70, 82, 425
 Thesenanschlag 36, 41, 126
 Tischreden 391–397
 Tod 342
 – Gottes 315
 – Jesu 423
 – und Auferstehung 491
 Todesstrafe 158
 Toleranz 252, 267
 Tote, Auferstehung der 484, 505 f
 Traditionsprinzip 494
 Translation 123, 232 f, 331
 Transsubstantiationslehre 308, 312
 Trinität 313
 Trinitätslehre 314, 402, 500, 510 f
 Tropus 189
 Trostbriefe Luthers 388 f
 Trostschriften 343 f
 Tröstung der Gewissen 341
 Türken 262–269
 Übernahme der Sünden 423
 Übersetzung der Bibel 196 (s. a. Bibelüber-
 setzung)
 Übersetzungen 3, 299
 Übersetzungskunst 299
 Ubiquität 313, 334
 Unfreiheit des Willens 328
 Ungarn 246 f
 Unglaube 368, 417, 477–479
 unio 82 f, 313, 417
 Universalien 84 f
 Universität 84–90
 – europäische 398
 Universitätsreform 204, 271, 307
 Unruhen, Wittenberger 111, 196

- Unterrichtswesen 273
 Unterscheidungslehre 499–503
 Urkirche 157
 Ursprung des Bösen 328
- verborgen
 – Gott 120, 408, 438
 – Kirche 453 f, 460
- Vergebung 117
 – Glaube und 398
- Vergebungserfahrung 414
 Vergottung 47, 70, 82, 425
 Verheißung und Glaube 422
 Verkündigung 467
 – öffentliche 458
- Vernunft 409, 494, 503
 – Glaube und 404–406
 Vernunftgründe 190
 Versöhnung 427–429
 Versöhnungslehre 43
 Verständnis
 – der Bibel 401
 – der Sprache 283
- Verstehen der Bibel 150
 via moderna 84 f, 87, 89, 92
 vierfach
 – Schriftgebrauch 300
 – Schriftsinn 32, 366
- Visitationen 112, 197, 351, 459
 Volkssprache 220, 337, 518
 Vorlesungen Luthers 365–372
 Vorreden 303–305
 Vulgata 298–300
- wahr
 – Kirche 155, 316, 325
 – und falsche Kirche 329 f, 456, 460 f
- Wahrheit
 – des Evangeliums 441
 – und Lüge 294
- Wahrheitssuche 374
 Wahrnehmung der Kindheit 385
 Wechsel, fröhlicher 309, 423, 431
 Welt 447, 471–484
 – Reich der 93
- weltlich
 – Gelassenheit 368
 – Obrigkeit 213
- Wende, reformatorische 116
- Werke
 – gute 159, 210, 513
 – Rechtfertigung und 425 f
 Werkgerechtigkeit 75, 269, 335
 Wertschätzung des Kreatürlichen 277
 Widerstandsrecht 198, 234 f, 322
 Wiederentdeckung des Evangeliums 122, 202
 Wiederkunft Christi 159
 Wille
 – freier 180 f, 313, 327, 404, 513
 – Unfreiheit des 328
 Willensfreiheit 178 f, 182 (s. a. freier Wille)
 Wirken Gottes 411
 Wirklichkeitserfahrung 439
 Wirklichkeitsverständnis 191, 501
 Wissenschaften, humanistische 177
 Wittenberg
 – Konkordie 192 f, 198, 514
 – Konsistorium 208 f
 – Reformatorengruppe 206–211
 – Unruhen 111, 196
 Wormser Edikt 101 f, 114, 220, 235–238
- Wort
 – äußeres 403
 – Gottes 33, 52, 119, 127, 130, 133, 191, 225, 268, 272, 289, 294, 335, 406, 408–418, 452, 455–458
 – und Glaube 308
 – und Zeichen 187
 Worthaftigkeit der Kreaturen 413
 Wortsinn der Schrift 324
 Wortstreit 319
 Würde des Menschen 120
- Zeichen, Wort und 187
 Zentralismus, kurialer 61
 Zentrum der Schrift 304
 Zielsprache 302, 355
 Zirkulardisputation 373
 Zölibat 310
 Zorn Gottes 253, 257
 Zürcher Bibel 301
 Zusage Gottes 464 f, 468
- zwei
 – Regierweisen Gottes 475 f
 – Reiche 474–477
 Zweinaturenlehre 414, 428, 432–439
 Zwickauer Propheten 151